

**PROGETTI**  
2009

## NUOVI SPAZI E SERVIZI ALL'AVANGUARDIA PER LA BIBLIOTECA DI MUGGIA



**U**na biblioteca comunale ubicata in spazi ristretti e un patrimonio librario di circa 12.000 volumi: una situazione disagiata che ha dato il via all'operazione di rilancio e riqualificazione della Biblioteca Comunale di Muggia alla quale la Fondazione CRTrieste ha offerto il proprio determinante contributo, ritenendola

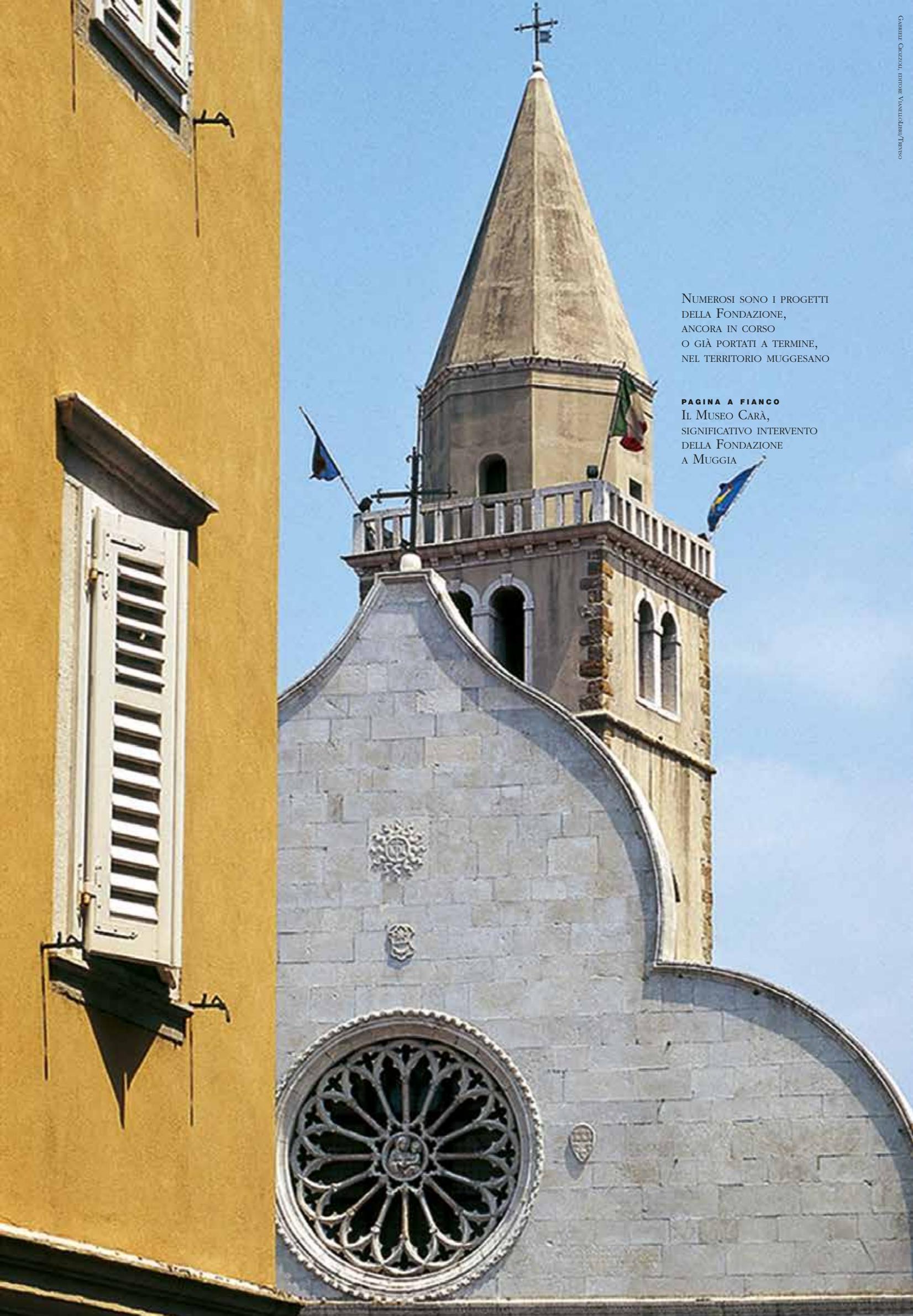
un'iniziativa importante per il miglioramento della qualità della vita della comunità. L'obiettivo è trasformare la piccola struttura – che si trova attualmente al primo piano del Centro Culturale Millo di piazza Repubblica – in un polo di attrazione capace di offrire agli abitanti un servizio al passo con i tempi, utilizzabile da tutti i cittadini e in grado

di inserirsi all'interno di una articolata rete bibliotecaria grazie all'utilizzo delle nuove tecnologie. Come sede della nuova Biblioteca Comunale sono già state individuate due palazzine ubicate all'interno dei Giardini Europa da ristrutturare all'uopo: la prima, che si articola su due piani, ospiterà al pianoterra un punto di ristoro,

un'emeroteca, una sala per le ultime novità librarie ed una sezione dedicata ai ragazzi; al primo piano la sala consultazione, la sala studio, l'ufficio del bibliotecario e l'archivio. La seconda palazzina, che si sviluppa su un solo piano, ospiterà invece una sala polivalente per bambini fino a 10 anni ed una zona *nursery* con servizi igienici.

NUMEROSI SONO I PROGETTI DELLA FONDAZIONE, ANCORA IN CORSO O GIÀ PORTATI A TERMINE, NEL TERRITORIO MUGGESANO

**PAGINA A FIANCO**  
IL MUSEO CARÀ, SIGNIFICATIVO INTERVENTO DELLA FONDAZIONE A MUGGIA



## R&D FORUM, START CUP, ILO: UN MIGLIOR DIALOGO TRA UNIVERSITÀ E IMPRESE

**S**i chiama *Industrial Liaison Office* ma è più conosciuto con l'acronimo di ILO, ed è il principale strumento dell'Università di Trieste per la valorizzazione dei risultati della ricerca applicati ai diversi settori industriali. Il compito dell'ILO è infatti quello di favorire e sviluppare il processo di trasferimento tecnologico dall'Università al mondo delle imprese, dando supporto a docenti e ricercatori nelle attività di brevettazione, di valorizzazione della proprietà intellettuale e di creazione di *spin-off*, cioè di aziende che valorizzano il *know how* maturato in campo accademico. Tutto questo avviene attraverso una serie di attività, dalla promozione della cultura imprenditoriale grazie a *workshop*, seminari ed eventi alla gestione del *marketing* di tecnologie innovative nei confronti del sistema industriale fino alla consulenza e al supporto amministrativo per la creazione di imprese.



I numeri dell'ILO fanno ben sperare: solo nel primo anno di attività sono stati costituiti ben dieci *spin-off* e sono stati sviluppati tre brevetti. Consapevole dell'importanza delle attività di promozione dei rapporti tra università e mondo imprenditoriale, la Fondazione CRTrieste ha deciso di sostenere l'attività dell'ILO contribuendo anche ad altre iniziative collegate alle medesime tematiche: l'*R&D Forum* e *Start Cup*. *R&D Forum*, giunto alla sua seconda edizione nel 2009, si è svolto il 22 maggio scorso presso l'Università di Trieste.

È stata una giornata di scambio e conoscenza tra mondo accademico e aziende del territorio, con l'obiettivo di realizzare un percorso di trasferimento tecnologico e di avviare progetti di ricerca e di *business* condivisi: un'occasione per docenti, ricercatori e studenti per entrare in contatto con le aziende del territorio e per presentare le rispettive attività di ricerca, oltre che per confrontarsi su competenze, brevetti e tecnologie durante i tavoli di lavoro del mattino e gli appuntamenti riservati della sessione pomeridiana. *Start Cup* è una competizione tra

idee imprenditoriali innovative che, nell'edizione 2009, ha visto riunite le istituzioni accademiche della regione, l'Università degli Studi di Trieste, l'Università degli Studi di Udine e la Sissa-Scuola Internazionale di Studi Superiori Avanzati di Trieste. Il primo premio, assegnato nel corso di una serata condotta dall'attrice e conduttrice televisiva Giorgia Surina, è stato attribuito al progetto "Pharmadiagen", per la realizzazione di *kit* diagnostici pensati per ottenere informazioni sull'attività dei farmaci antitumorali.



DUE MOMENTI DELLA SERATA DI PREMIAZIONE  
DI *START CUP*, CONDOTTA DA GIORGIA SURINA.

**IN QUESTA PAGINA**

I MAGNIFICI RETTORI DELL'UNIVERSITÀ DI TRIESTE E DI UDINE  
FRANCESCO PERONI E CRISTIANA COMPAGNO,  
LA PRESENTATRICE E STEFANO FANTONI, DIRETTORE DELLA SISSA

**A SINISTRA**

GIORGIA SURINA, GIUSEPPE TOFFOLI, DIRETTORE DI STRUTTURA OPERATIVA  
COMPLESSA "FARMACOLOGIA SPERIMENTALE E CLINICA" CRO DI AVIANO,  
CRISTIANA COMPAGNO, FRANCESCO PERONI, PAOLA BIASON, RICERCATRICE  
DEL CRO DI AVIANO, STEFANO FANTONI, ERMES MESTRONI  
DELLA DIREZIONE SCIENTIFICA CRO DI AVIANO E FRANCO SCOLARI,  
DIRETTORE DEL POLO TECNOLOGICO DI PORDENONE



## PREVENIRE GLI INFORTUNI SUL LAVORO ANCHE NELLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE



Il fenomeno delle morti bianche, degli incidenti e degli infortuni sul lavoro rappresenta un tema di grande attualità nelle pagine della cronaca italiana. Nonostante le misure legislative sempre più numerose e severe in tema di sicurezza il tasso di mortalità e di incidenti, soprattutto nei settori dell'edilizia e dell'industria, non ha ancora registrato una significativa diminuzione. Ci si interroga, sui giornali e nelle sedi della politica, sulle cause

e sulle responsabilità di quella che può essere considerata una vera e propria strage. Tutti però concordano sul fatto che una delle risposte a questa emergenza risiede innanzitutto in una maggiore consapevolezza e conoscenza del tema "sicurezza sul lavoro", ed è per questo che nella nostra provincia si è fatto e si continua a fare molto in materia di prevenzione e di informazione.

In questo quadro si inserisce l'iniziativa della Fondazione CRTrieste

che ha sostenuto una serie di attività di aggiornamento e formazione professionale, promosse e organizzate dalla Confartigianato Trieste, sui temi dell'igiene e della sicurezza sul lavoro, dedicate a datori di lavoro e lavoratori delle piccole e medie imprese della provincia di Trieste. Il progetto si è svolto sia attraverso l'utilizzo di sportelli dedicati, cui hanno fatto riferimento ben 344 imprese, sia direttamente sui luoghi di lavoro, in particolare

nei cantieri, con 162 imprese coinvolte, sia attraverso un'attività formativa di tipo tradizionale gestita da un medico del lavoro cui hanno partecipato 49 imprese. I dati sono confortanti, sia per quanto riguarda l'interesse suscitato dalle iniziative proposte sia per il minor numero di infortuni registrati in regione che, secondo gli ultimi dati dell'Inail, hanno evidenziato un tasso di decremento del 5,7% (297 casi in meno), contro il 4,1% della media nazionale.



## UN LABORATORIO LINGUISTICO ALL'ALTEZZA DEI TEMPI



**1.300** studenti, 170 docenti, 40 unità tra personale di segreteria, tecnico-amministrativo e di assistenza: sono questi i grandi numeri dell'*ISIS da Vinci- Carli-de Sandrinelli*, una nuova realtà formativa della città, generata da tre istituti storici che si sono recentemente uniti in un vero e proprio polo di concezione assai avanzata. Un istituto unico quindi, ma caratterizzato da un'amplissima offerta di indirizzi di studio diversificati, capace di fornire competenze

professionali molto richieste nei campi del sociale, del commercio e del turismo. Il *trait d'union* fra tutti i settori educativi è costituito dall'apprendimento linguistico, considerato elemento imprescindibile e precondizione per qualsiasi professionalità, in un mondo nel quale le competenze sono in progressiva evoluzione e dove lo scambio a livello internazionale costituisce ormai la regola. Ed è proprio in questo cruciale settore che si inserisce l'interven-

to della Fondazione CRTrieste, sempre attenta alle necessità dei giovani e consapevole dell'importanza di una solida conoscenza delle lingue straniere per un *curriculum* al passo con le esigenze del mercato del lavoro. L'intervento si è concretizzato nella donazione all'Istituto di un laboratorio linguistico adeguato e funzionale alle nuove esigenze didattiche, grazie all'utilizzo di apparecchiature tecnologiche ed informatiche di ultima generazione. Nel processo di inse-

gnamento-apprendimento delle lingue straniere la tradizionale lezione in aula non è sufficiente a fornire agli studenti una preparazione completa: per questo motivo il laboratorio linguistico riveste un ruolo di fondamentale importanza, dal momento che fornisce gli strumenti e le modalità necessari a sviluppare le abilità di ascolto, di pronuncia e di espressione verbale, quelle cioè che "fanno la differenza" nel momento in cui si deve utilizzare una lingua straniera sul campo.



## SOLIDARIETÀ PER L'ABRUZZO COLPITO DAL TERREMOTO

**S**ono stati (e sono purtroppo) sotto gli occhi di tutti gli effetti devastanti del sisma che ha colpito l'Abruzzo nell'aprile 2009.

Pauroso il bilancio: 308 morti, 1.600 feriti e circa 65.000 sfollati, senza contare i disastrosi danni agli edifici civili e monumentali di tutta la regione. Basti pensare che nel solo centro storico dell'Aquila sono crollati una parte del transetto della basilica di Santa Maria di Collemaggio, parte del transetto nel Duomo, la cupola della chiesa delle Anime Sante, il campanile e l'abside della basilica di San Bernardino, gli edifici della Prefettura,

parti dell'Università dell'Aquila e dell'ospedale San Salvatore. Ma il lungo elenco potrebbe continuare.

Di fronte a questa spaventosa calamità, la Fondazione CRTrieste ha deciso di offrire il proprio contributo aderendo ad una iniziativa congiunta promossa dall'ACRI (Associazione di Fondazioni e di Casse di Risparmio S.p.A.), finalizzata alla raccolta di un'ingente somma da destinare alla realizzazione di iniziative tese a mitigare i problemi sofferti dalle popolazioni, dalle attività produttive e dai beni culturali negli oltre quattrocento comuni inseriti nel pe-

rimetro del cosiddetto "cratere".

Il contributo è stato dunque utilizzato su più fronti: dal finanziamento dei lavori per mettere in sicurezza e coprire il tetto della Basilica di Santa Maria di Collemaggio ad una serie di iniziative per il "ritorno alla vita" delle imprese, delle istituzioni culturali e dell'Università dell'Aquila: tra queste lo snellimento delle procedure per l'accesso al credito di commercianti, artigiani, imprese agricole e piccole industrie e l'istituzione di un centro di ricerca di alto livello per favorire la ripresa dell'ateneo aquilano, che rappresenta il cuore trainante dello

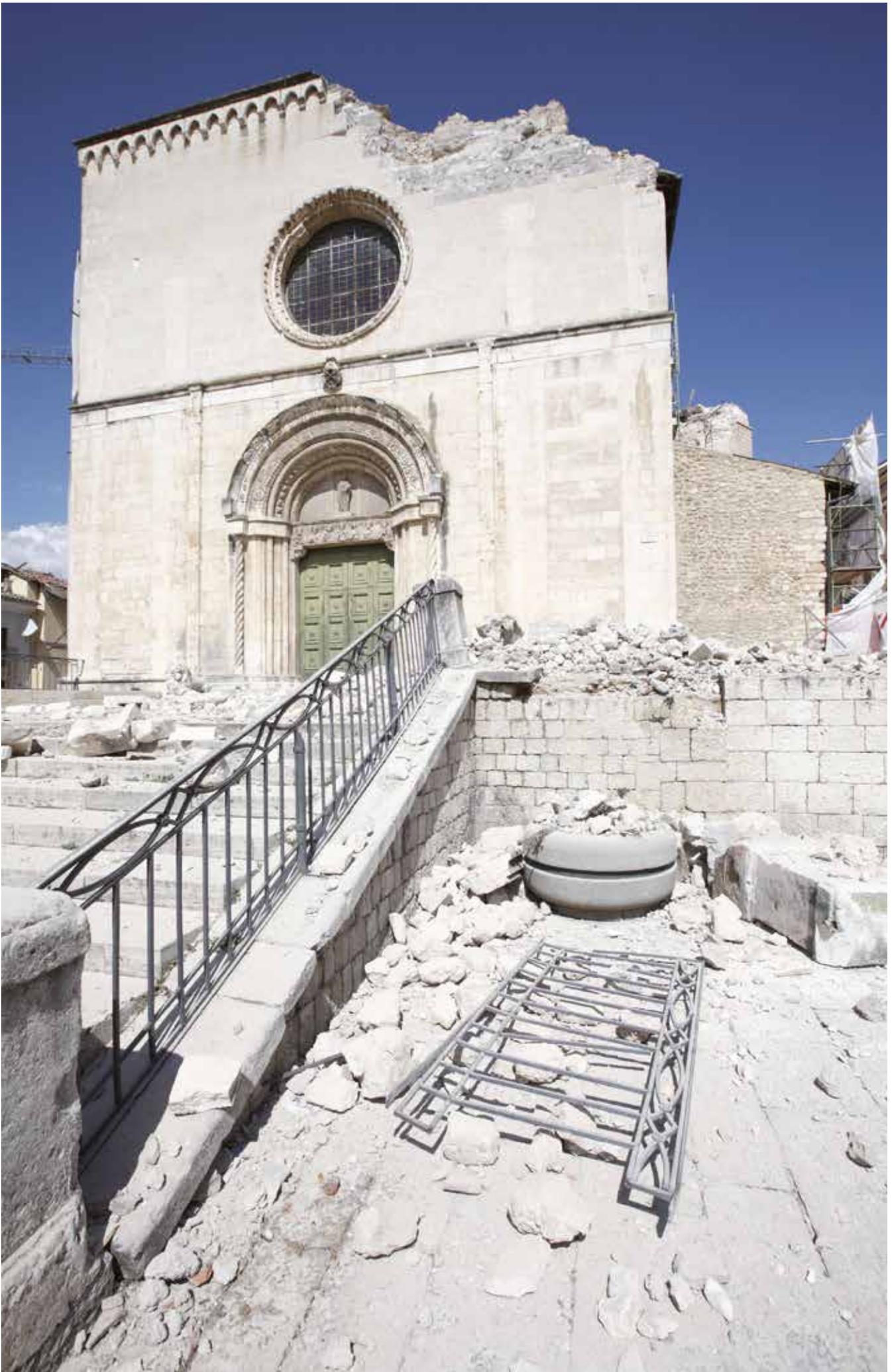
sviluppo e dell'economia dell'intera regione.

La solidarietà della Fondazione finalizzata alla rinascita delle zone terremotate si è espressa anche con un cospicuo contributo al Comune di Trieste per il restauro di un altro importante monumento dell'Aquila: la chiesa di San Pietro a Coppito. Grazie a questa iniziativa, sarà possibile restituire alla città un elemento di grande valore storico e artistico, rappresentato in particolare dai preziosi affreschi risalenti al Quattrocento e al Cinquecento nonché dal caratteristico campanile a pianta ottagonale. La Fondazione ha inoltre partecipato alla campagna di raccolta di fondi, promossa dall'Associazione degli Abruzzesi in Trieste, da destinare ai 30 bambini ospiti della Casa Famiglia Immacolata Concezione di San Gregorio (AQ) andata completamente distrutta.

**I VIGILI DEL FUOCO PROVVEDONO ALLA MESSA IN SICUREZZA DELLA CUPOLA DELLA CHIESA BAROCCA DI SANTA MARIA DEL SUFFRAGIO, DETTA DELLE ANIME SANTE A L'AQUILA**

**A DESTRA**  
LA CHIESA DI SAN PIETRO A COPPITO, ERETTA NELLA SECONDA METÀ DEL XIII SECOLO





## LA CRISI DELL'ECONOMIA GENERA ANCHE **NUOVE NECESSITÀ**

**N**uove emergenze sociali richiedono una grande capacità progettuale e operativa per poter offrire l'aiuto giusto al momento giusto: la crisi economico-finanziaria che sta attraversando anche il nostro Paese ce ne offre ogni giorno esempi concreti. Per far fronte ai nuovi bisogni determinati da situazioni economiche drammatiche conseguenza della crisi, nel 2008 è stato avviato e proseguito nel corso del 2009 dalla Caritas il progetto di "accompagnamento economico", nato per aiutare le persone e le famiglie che pur non essendo al di sotto della soglia di povertà, si trovano comunque in gravi difficoltà, per esempio a causa di un forte indebitamento cui non riescono più a far fronte.

L'obiettivo è quello di diffondere una corretta educazione alla gestione delle proprie risorse grazie ad un servizio di orientamento e consulenza economica e, laddove la situazione lo richieda, di avvalersi di prestiti di solidarietà (quindi senza interessi) o piccoli contributi a fondo



perduto grazie alla presenza di due fondi istituiti *ad hoc*, destinati rispet-

tivamente ai residenti nel Comune di Trieste e nei Comuni di Muggia

e San Dorligo della Valle. La Fondazione CRTrieste ha voluto sostenere



l'iniziativa con un contributo non solo economico ma anche

progettuale, partecipando attivamente sia alla formulazione che al

monitoraggio del progetto, che avrà durata triennale

e che coinvolgerà globalmente quasi duemila persone.

## QUALCHE ORA DI **SERENO SVAGO** PER GLI OSPITI DELLE CASE DI RIPOSO



**È** già alla seconda edizione il progetto di socializzazione per anziani promosso dalla Fondazione CRTrieste, che fino a giugno 2010 offrirà a milletrecento anziani ospiti di quattordici case di riposo della provincia un programma di intrattenimento teatrale e musicale.

La decisione di replicare l'iniziativa si deve al successo riscosso dalla prima edizione del progetto, testimoniato dai risultati del sondaggio inviato alle case di riposo per rilevare il gradimento degli anziani coinvolti rispetto agli eventi e alle inizia-

tive proposte lo scorso anno.

Dal sondaggio è emerso il particolare gradimento per gli spettacoli teatrali in cui erano presenti canzoni dialettali del passato e per i concerti degli allievi del Conservatorio "Giuseppe Tartini". Essi sono quindi previsti anche nella nuova edizione, con un calendario ancor più ricco di spettacoli e concerti rispetto a quello dell'anno precedente.

Di diversa natura, ma sempre con l'obiettivo di migliorare la vivibilità delle strutture riservate agli anziani, l'intervento della Fonda-

zione a favore della Casa "Domus Mariae", di proprietà dell'Ente di Culto San Giusto, sottoposta ad un importante intervento di ristrutturazione: rimozione delle barriere architettoniche e rinnovamento degli impianti tecnologici ormai obsoleti. A completamento dell'opera di ammodernamento della struttura, la Fondazione ha provveduto all'acquisto degli arredi relativi alle aree comuni interessate dalla ristrutturazione: soggiorno e giardino d'inverno, spogliatoio e ambulatorio, ingresso, salottino e sala da pranzo.





MUSICA E TEATRO  
NEGLI SPETTACOLI PROMOSSI  
DALLA FONDAZIONE CRTRIESTE  
PER ALLIETARE I MOMENTI DI SVAGO  
DEGLI OSPITI DELLE CASE  
DI RIPOSO TRIESTINE.  
GLI ANZIANI COINVOLTI  
SONO STATI PIÙ DI MILLETRECENTO

## PRODIGIOSI STRUMENTI DAI NOMI DIFFICILI PER L'AZIENDA "OSPEDALI RIUNITI DI TRIESTE"

**Q**uello della salute pubblica è un settore al quale la Fondazione CRTrieste ha sempre dedicato una particolare attenzione, offrendo il proprio sostegno concreto per l'acquisizione di strumenti costantemente all'avanguardia per il raggiungimento di livelli di eccellenza nella qualità delle terapie e nella formazione del personale medico. Per perseguire il raggiungimento di questi obiettivi, la Fondazione ha donato all'Azienda Ospedaliero-Universitaria "Ospedali Riuniti di Trieste" quattro strumenti di determinante importanza dal punto di vista diagnostico, curativo e didattico: una strumentazione video per la colonna per chirurgia laparoscopica avanzata, un simulatore di paziente SimMan 3G, un'apparecchiatura integrata per l'elettrochirurgia e un ph-impedenziometro.

La colonna laparoscopica, donata nel 2005 dalla Fondazione, ha già permesso di operare in modo non invasivo più di 2.200 pazienti affetti da diverse patologie, consentendo contestualmente l'aggiornamento professionale di medici provenienti da tutta Italia e dall'Est Europa. L'integrazione con strumenti video di ultima generazione consentirà ora di potenziare ulteriormente le funzionalità di questo strumento. Il SimMan 3G è uno straordinario *robot* capace di simulare tutte le possibili situazioni cliniche di un paziente in carne ed ossa (dalla dilatazione delle pupille al sanguinamento) e di riprodurre le reazioni dell'organismo alle cure, essendo in grado di riconoscere e di rispondere a oltre 108 tipi di farmaci e ai loro differenti dosaggi. È evidente la straordinaria importanza scientifico-didattica di questo

strumento, che può addirittura "parlare" con i medici grazie ad una voce sintetizzata: pertanto, oltre che per la formazione e l'aggiornamento del personale medico ed infermieristico dei reparti afferenti al Dipartimento di Emergenza e Accettazione dell'Ospedale di Cattinara, verrà impiegato anche a favore degli operatori sanitari dell'area di Gorizia e, nell'ambito dei programmi europei di medicina senza confini, per la preparazione del personale medico della vicina Slovenia. Di impiego pressoché quotidiano, il sistema integrato per l'elettrochirurgia – formato da un elettrobisturi a radiofrequenza e da un sistema di fusione tissutale avanzato – sarà in grado di produrre benefici immediati non solo per il paziente, che subisce minori danni durante l'intervento, ma anche per il chirurgo, grazie

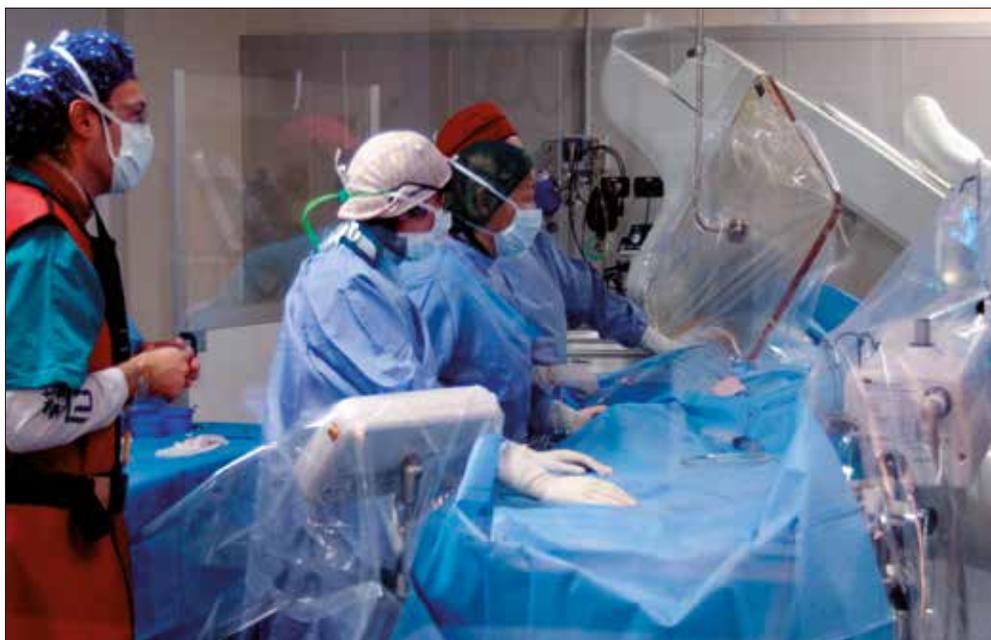




ad una maggior sicurezza e brevità dell'intervento e per il personale di sala, grazie alla semplicità d'uso attraverso un *touch screen*.

Per i pazienti affetti da reflusso gastro-esofageo infine, il ph-impedenziometro rappresenta uno strumento indispensabile per poter impostare una corretta terapia medica, grazie ad un *software* capace di rilevarne il grado patologico. Si tratta di una novità assoluta per Trieste, che consentirà ai malati (circa 250 l'anno) di poter effettuare gli accertamenti senza doversi rivolgere a strutture di altre città.

# CENTRO CLINICO-SPERIMENTALE DI ECCELLENZA PER LA CARDIOLOGIA MOLECOLARE



RICERCA, TRASFERIMENTO AL MALATO DEI RISULTATI DELLE RICERCHE, EDUCAZIONE E FORMAZIONE IN MEDICINA SONO I TRE PUNTI QUALIFICANTI DEL PROGETTO

**U**n progetto ambizioso che si propone grandi obiettivi nel campo dello studio della patologia cardiaca. Tra i principali, l'individuazione nei geni della sua origine, la possibilità di rigenerare parti malate di organi e arterie, l'applicazione su pazienti delle acquisizioni sperimentate fino ad oggi solo su animali. Infine, la formazione di professionisti in grado di coniugare clinica e ricerca avanzata nel campo della Medicina molecolare. Questo è, in massima sintesi, il progetto del

Centro Clinico-Sperimentale di Cardiologia Molecolare (*Center for Translational Cardiology - CTC*), che ha posto le basi per la nascita, a Trieste, di un centro di eccellenza nel campo della Cardiologia Molecolare.

L'iniziativa è stata sostenuta dalla Fondazione CRTrieste, che ha avuto un ruolo fondamentale per il suo avvio, insieme con l'Azienda Ospedaliero-Universitaria e il Centro Internazionale per l'Ingegneria Genetica e le Biotecnologie di Trieste (ICGEB).

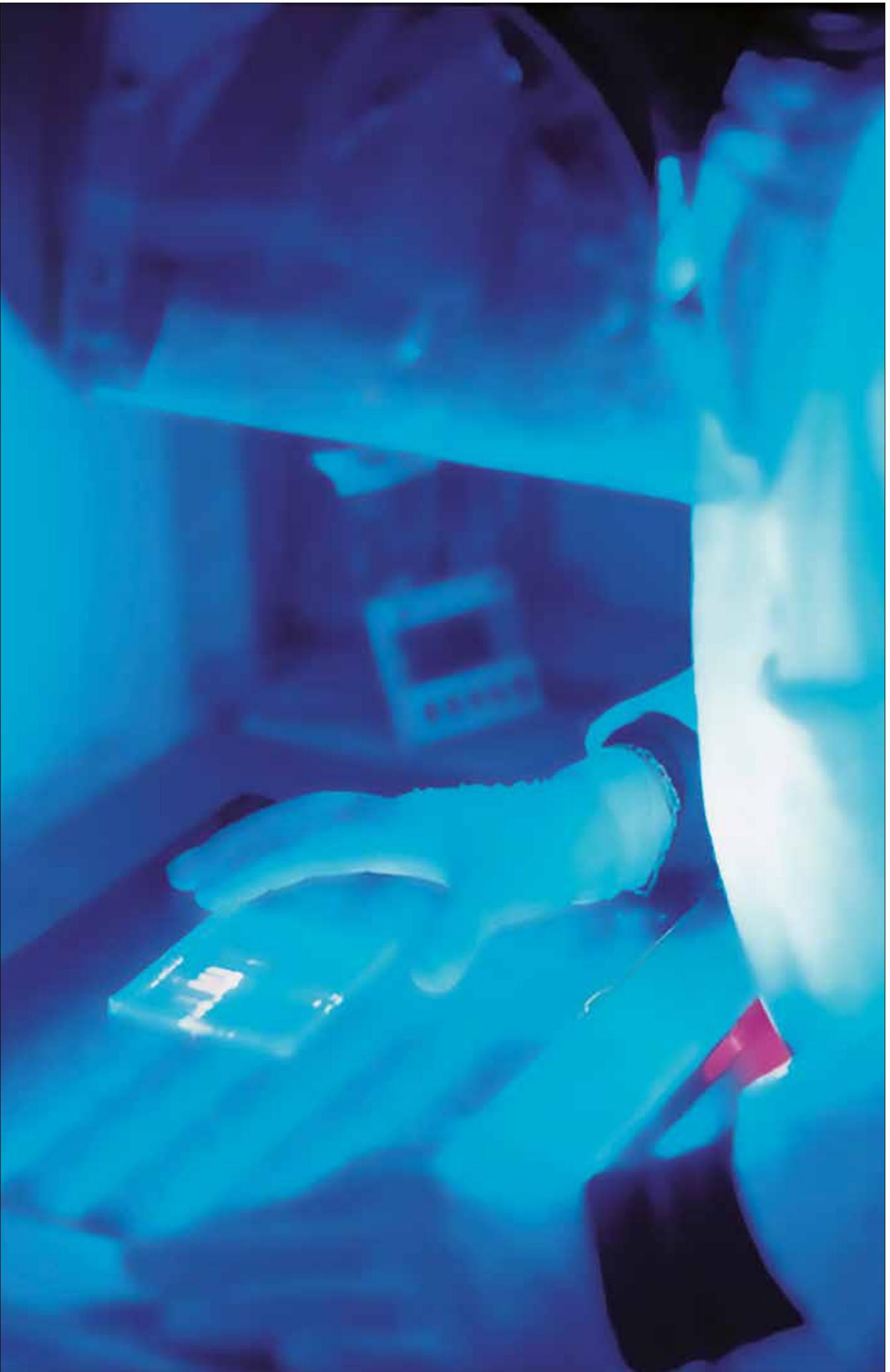
Il progetto, di durata triennale, prevede il coinvolgimento di una ventina di persone tra

medici, ricercatori e borsisti e l'utilizzo, oltre al laboratorio di Medicina Molecolare dell'ICGEB, di un nuovo e attrezzatissimo laboratorio ubicato nel reparto clinico della Struttura Complessa di Cardiologia.

L'attività di ricerca sviluppata all'interno del centro è di basilare importanza sia per gli studiosi che per i cittadini: da un lato rappresenta un'epocale evoluzione del ruolo dell'ospedale, che diventa non solo struttura di pubblica assistenza ma anche realtà profondamente tecnologica; dall'altro dà una risposta ad una necessità particolarmente

sentita sul territorio: le malattie cardiovascolari, che rappresentano globalmente una delle maggiori cause di mortalità nei paesi occidentali (nella Regione Friuli Venezia Giulia hanno infatti un'incidenza particolarmente significativa, con quasi 6.000 decessi ogni 100.000 abitanti).

Con lo sviluppo del CTC ci si augura quindi di qualificare ancor di più Trieste come punto di riferimento nell'ambito della ricerca scientifica e della medicina, e soprattutto di riuscire a sfruttare le tecnologie avanzate a totale beneficio dei malati.



## UN CENTRO DIURNO IN VIA UDINE PER CHI NON HA UNA DIMORA



NEL SERVIZIO FOTOGRAFICO IL MOMENTO INAUGURALE E ALCUNI DETTAGLI DELLA STRUTTURA. NELLA FOTO GRANDE IN ALTO A DESTRA: IL SALUTO DEL PRESIDENTE PANICCIA, TRA IL VESCOVO RAVIGNANI, L'ASSESSORE GRILLI, IL SINDACO DIPIAZZA E DON MARIO VATTA

**I**naugurato il 17 settembre scorso e da subito operativo, il Centro Diurno per persone prive di dimora è stato realizzato dalla Fondazione CRTrieste che ha acquisito i locali siti in via Udine n. 19 al piano terra e, a seguito di ristrutturazione, li ha messi a disposizione del Comune di Trieste. Il Comune a sua volta, ha dati in gestione la struttura alla Comunità di San Martino al Campo, per far fronte all'emergenza creata dal numero crescente di chi non ha una dimora stabile e vive in una situazione di precarietà

economica che non gli consente di provvedere a questa primaria necessità.

Il Centro si trova a pochi passi dalla stazione ferroviaria: una scelta strategica dal punto di

vista logistico, sia perché è proprio alla stazione che normalmente vanno a cercare riparo le persone senza fissa dimora, sia perché nello stesso stabile ha sede anche il dormitorio del-





la Comunità di San Martino al Campo. La struttura, che ha una superficie di circa 290 metri quadri e può ospitare fino a trenta persone contemporaneamente, è in grado di fornire un aiuto immediato ai bisogni primari di chi non abbia un posto dove stare, specie nei mesi invernali quando diventa drammaticamente difficile trovare un riparo da freddo e intemperie e poter usufruire di spazi riservati alla cura della propria persona. Il Centro, oltre a rispondere a queste

esigenze (dispone infatti di servizi igienici con doccia e di una lavanderia con lavatrice e asciugatrice), offre un ampio ventaglio di servizi dedicati alla socializzazione e al

recupero delle persone in difficoltà: aree comuni per l'aggregazione e per lo svago, laboratori artigianali e, soprattutto, la possibilità di iniziare un percorso personalizzato

mediante gli strumenti dell'accoglienza, dell'ascolto attivo, della relazione, della condivisione e della mediazione sociale grazie al lavoro di professionisti e volontari.



## DISABILI GRAVI E GRAVISSIMI: AIUTARE LE FAMIGLIE CHE LI AIUTANO



**È** già operativo il Fondo disabili gravi e gravissimi, progetto promosso dalla Regione Friuli Venezia Giulia, che la Fondazione CRTrieste ha voluto sostenere fin dalla sua fase di avvio, confermando ancora una volta il grande impegno dedicato al miglioramento del benessere sociale della comunità. L'obiettivo del progetto, che ha ricevuto il contributo anche da parte della Fondazione CRUP

e della Fondazione Carigo, è quello di dare un efficace aiuto alle famiglie desiderose di assistere in casa un proprio caro affetto da disabilità grave. Si tratta di persone che hanno bisogno di un'assistenza di intensità molto elevata, perché affette da gravissime cerebrolesioni, mielosezioni ed esiti disabilitanti di patologie neurologiche involutive in fase avanzata. Sul territorio regionale sono stati individuati circa 160 casi di per-

sone che vivono in stato vegetativo e soffrono di malattie neurovegetative, quelle malattie cioè che portano alla progressiva perdita della capacità di muoversi e perfino di respirare: e purtroppo solo nella provincia di Trieste il numero di disabili affetti da queste patologie cresce ogni anno al ritmo medio di 40 unità. Grazie all'introduzione del Fondo regionale, ogni anno verranno stanziati dei significativi contributi (dai 9.000

ai 13.800 euro annui) a favore di questi malati che avranno così la possibilità di ricevere l'assistenza necessaria alla loro permanenza all'interno del loro ambiente familiare. I casi saranno individuati dalle Aziende per i Servizi Sanitari che segnaleranno i nominativi alla Regione, la quale, a sua volta, erogherà i contributi in base a fascia d'età, reddito e gravità della patologia.



## LA PARTECIPAZIONE DI SESSANTA SCUOLE ALLA **BAVISELA YOUNG-FONDAZIONE CRTRIESTE**



**R**ecord di presenze per l'edizione 2009 della Bavisela Young, la tradizionale e attesissima maratona dei ragazzi il cui nome è

ormai indissolubilmente legato a quello della Fondazione CRTrieste. Il 29 aprile, nella meravigliosa cornice di Piazza Unità, si sono da-

ti appuntamento 3.800 bambini e ragazzi dai 3 ai 14 anni, che non si sono fatti spaventare da un cielo che minacciava pioggia, ma hanno

riempito la piazza delle loro grida festose e dei colori delle loro magliette, bandane e cappellini.

Ben sessanta le scuole partecipanti, alcune perfino da fuori provincia, e *record* di presenze anche quest'anno per l'International School of Trieste per la quale hanno gareggiato ben cento corridori in erba.

La formula di gara, come di consueto, ha previsto l'allestimento di percorsi di diversa lunghezza all'interno della piazza: dall'anello di 100 metri, riservato ai piccoli degli asili, per aumentare man mano fino a quello da 600 metri riservato ai "grandi" delle scuole medie. Come sempre,





L'ALLEGRIA E LA GIOIA  
DI TANTI BIMBI FELICI  
HANNO RESO SMAGLIANTE  
IL CLIMA DI UNA GIORNATA  
ATMOSFERICAMENTE  
UN PO' GRIGIA

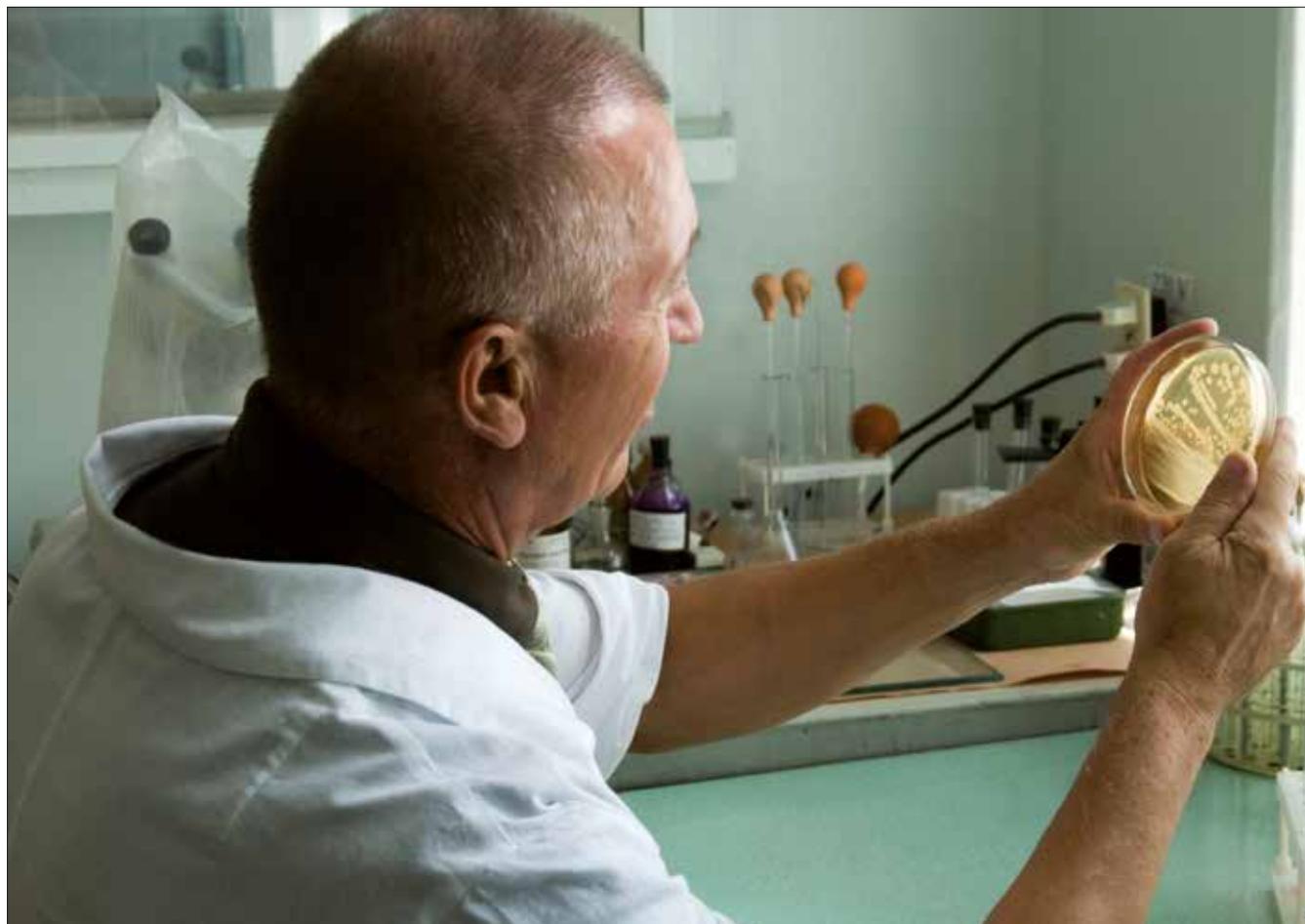
però, non è stato  
il cronometro a  
farla da padrone:  
tutti i partecipanti  
infatti hanno avuto

la soddisfazione di  
ricevere non solo una  
medaglia ma anche  
dei graditissimi *gadget*,  
tra i quali la maglietta

ricordo e soprattutto  
gli ormai immancabili  
coni di gelato, distribuiti  
come sempre con...  
larghissima manica.



## A TRIESTE SCIENZA DA PRIMA PAGINA



**P**resentare a un ampio pubblico i nuovi progetti, gli esiti delle ricerche e le molte notizie che arrivano da tutte quelle realtà che hanno fatto di Trieste la “città della scienza”: è con questo obiettivo che è nata l’idea di un appuntamento fisso sul principale quotidiano della città, chiamato *ad hoc* “Il Piccolo Scienza”. Un progetto reso possibile grazie all’intervento della Fondazione CRTrieste, impegnata da un lato a sostenere il lavoro dei tanti centri di eccellenza presenti nel territorio, dall’altro a favorire la conoscenza dei risultati ac-

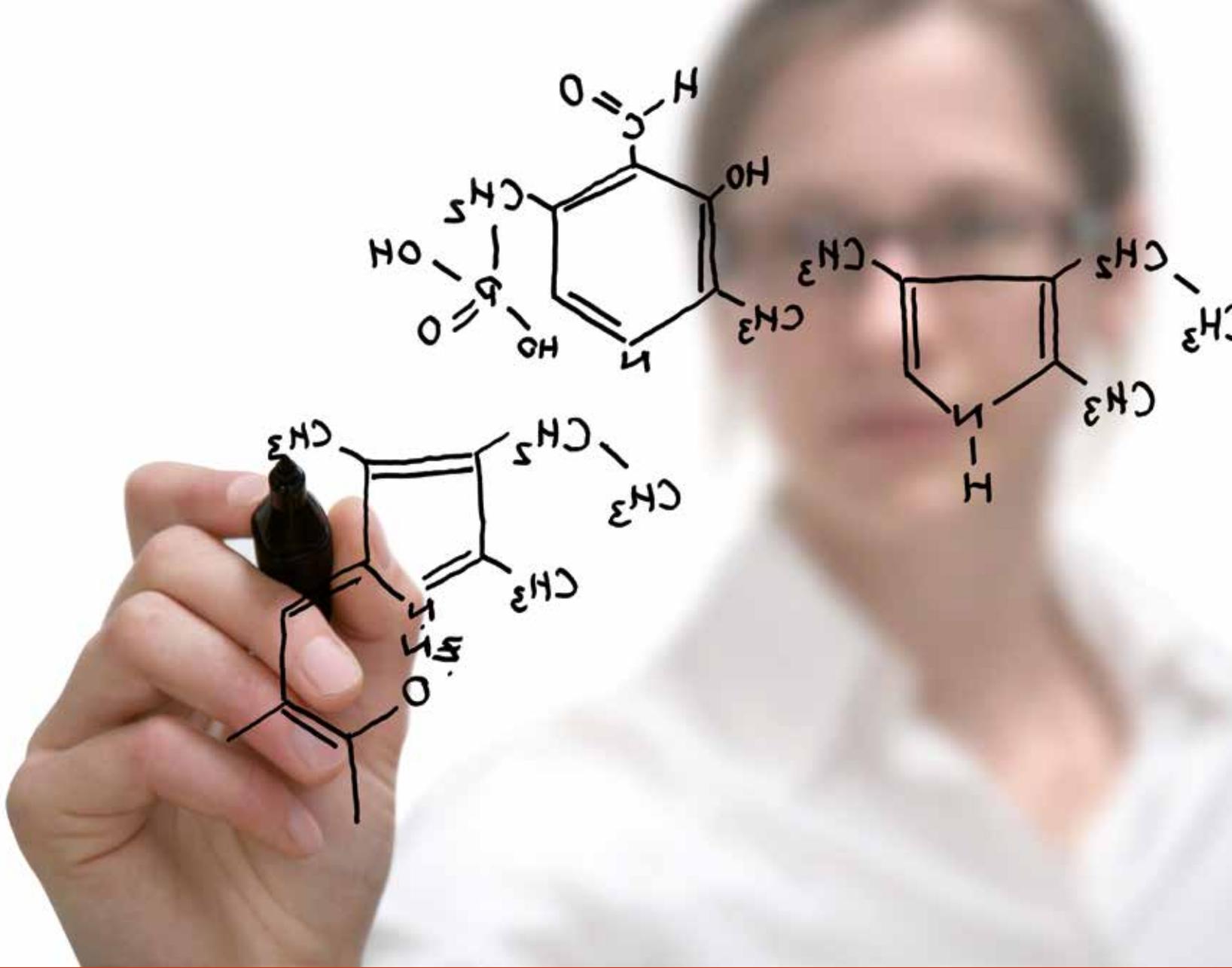
quisiti da parte di tutti i cittadini.

L’iniziativa, partita il 21 ottobre 2009, ha coinvolto istituzioni del prestigio di Area Science Park, della Sissa, del Centro Internazionale di Fisica

Teorica, che attraverso le pagine de “Il Piccolo” hanno presentato, e soprattutto spiegato, le ricadute scientifiche dei propri studi in modo accessibile e apprezzabile da parte di tutti. Protagonisti

indiscussi i ricercatori stessi, che per l’occasione hanno rivestito il ruolo di divulgatori occupandosi in prima persona della redazione dei testi relativi ai loro settori di studio.





**Le Scienze**  
 50  
 11 FEBBRAIO 2011

**Mucillagini, trappole vaganti piene di batteri e virus che fanno ammalare il mare**  
 Il muco difende microrganismi nocivi: secondo i gruppi di ricerca di Trieste e delle Marche

**PROGETTOGA MAMBUCHI E LUPO**  
**L'energia che il suolo ci regala**

**ODDIO FINATA UN'AZIENDA OGGI CHIAMA IN CRISI**  
**Torri per catturare la forza del sole**  
 Sviluppo un impianto fotovoltaico di nuova generazione

**COLPITO D'AMBIGUITÀ DA SAN AMBROGIO**  
**Al Burlo parte un progetto di ricerca sui nuovi virus**

**IN COLLABORAZIONE CON**  
**Fondazione**  
**PROSPERITÀ VERDETTI & C.**

**A SINISTRA**  
 UNA DELLA PAGINA DE "IL PICCOLO SCIENZA"

**PAGINA A FRONTE**  
 IL COMPRESORIO DI PADRICIANO DI AREA SCIENCE PARK

# TUTELARE IL PATRIMONIO STORICO-ARTISTICO PERCHÉ L'ITALIA È BELLA

**È** andato in onda il 20 settembre scorso lo spettacolo "L'Italia è bella", *show* televisivo trasmesso in occasione delle "Giornate dell'Arte 2009-VI Campagna nazionale di raccolta fondi a favore dei beni culturali italiani a rischio". Il progetto è nato dalla collaborazione tra la Fondazione CRTrieste e la Fondazione CittàItalia per sensibilizzare i cittadini alla conoscenza e alla tutela del patrimonio storico-artistico nazionale e per raccogliere fondi da destinare al restauro di importanti opere d'arte. Dal Teatro Stabile *il Rossetti* Pippo Baudo ha condotto la diretta, trasmessa da Raiuno in fascia pre-serale, durante la quale sono stati presentati i beni da restaurare, scelti tra i tanti tesori artistici del nostro Paese.

Sono tanti i nomi illustri dello spettacolo che hanno voluto essere presenti a fianco di Baudo per sostenere e sottolineare l'importanza dell'iniziativa: Gino Paoli, Malika Ayane, Francesco Renga e *l'étoile* dell'Opéra di Parigi Eleonora Abbagnato. Ma il vero protagonista dell'evento, posto al centro del palcoscenico, è stato il "Crocifisso tra Santi", dipinto su le-



gno datato dagli esperti al 1350 e attribuito alla bottega di Paolo Veneziano. L'opera, di altissimo pregio storico-artistico ed espressivo, fa parte della collezione del Civico Museo Sartorio di Trieste: i primi passi del sofisticato intervento di restauro sono stati mandati in onda proprio durante la

diretta televisiva, per poter offrire al pubblico di tutta Italia un saggio dei lavori che saranno compiuti in seguito sugli altri beni selezionati.

L'iniziativa, che si è svolta sotto l'Alto Patronato della Presidenza della Repubblica Italiana e con il Patrocinio del Ministero per i Be-

ni e le Attività Culturali, prevede anche una raccolta di fondi per contribuire alla conservazione del patrimonio storico-artistico nazionale attraverso lo strumento delle donazioni telefoniche via sms, su conto corrente bancario o attraverso carta di credito.



PIPPO BAUDO  
PRESENTA LO SHOW  
IN UN TEATRO ROSSETTI  
GREMITO DI PUBBLICO.

DUE MOMENTI DELLO SPETTACOLO:  
L'ESIBIZIONE DI ELEONORA ABBAGNATO  
E QUELLA DI GINO PAOLI

## AVVICINARE GIOVANI E GIOVANISSIMI AL MAGICO MONDO DELLA LIRICA

**A**ssistere gratuitamente ai concerti della Stagione Sinfonica o alle grandi opere della stagione Lirica e di Balletto? Per molti giovani questo sogno è diventato realtà, grazie all'intervento della Fondazione CRTrieste che ha sostenuto l'acquisto di abbonamenti da distribuire agli studenti dei conservatori "Tartini" e "Glasbena Matica" e dell'Università degli Studi di Trieste.

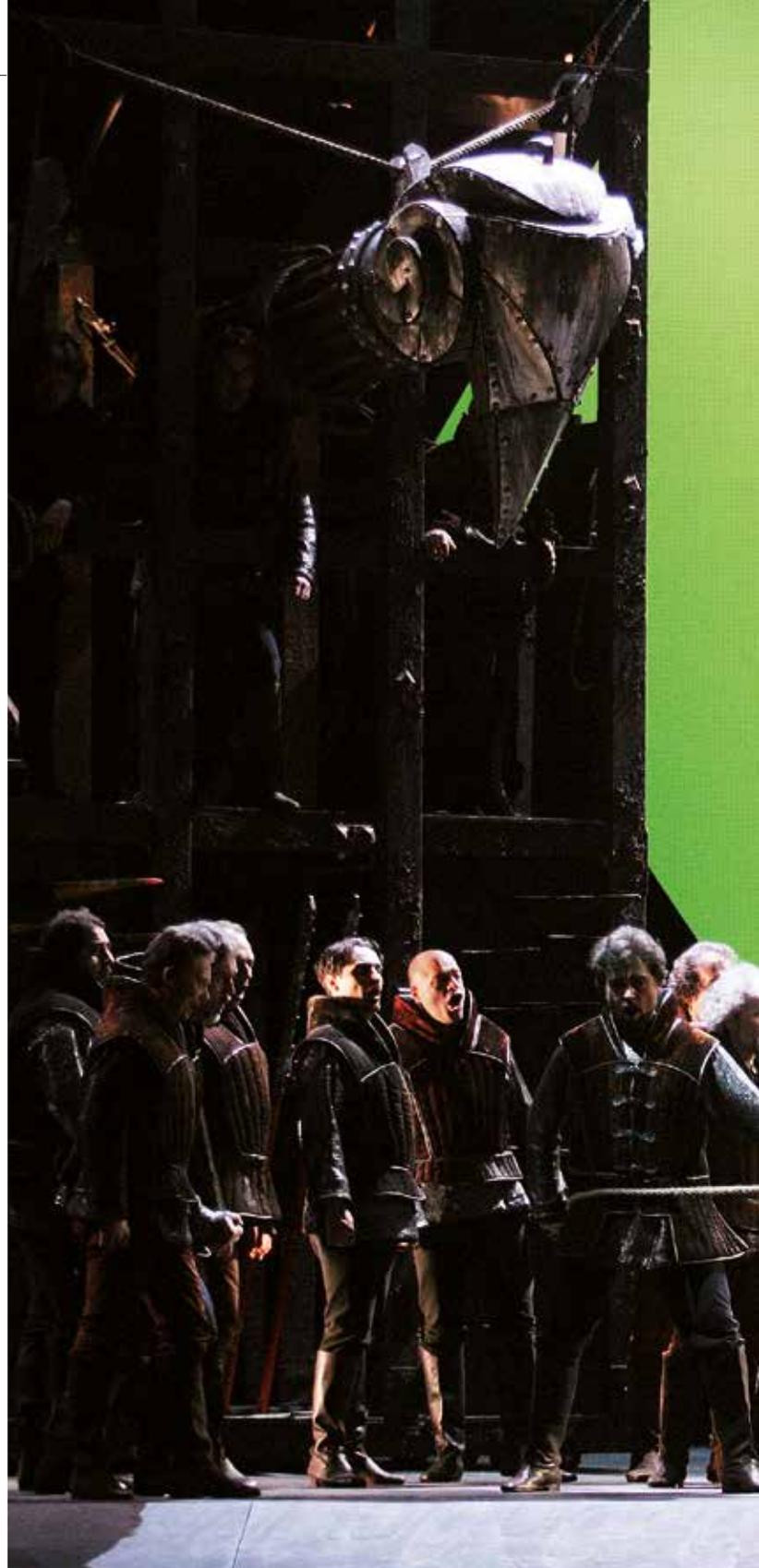
L'iniziativa, rivolta a giovani fino a 26 anni, è stata un'occasione unica per godere del nutritissimo cartellone proposto anche quest'anno dal Teatro Lirico "Giuseppe Verdi".

Nove grandi allestimenti scelti tra i capolavori operistici italiani ed europei hanno caratterizzato il cartellone della stagione Lirica e di Balletto 2009/2010 del "Verdi" di Trieste, che ha privilegiato il repertorio più amato dal pubblico, come *Madama Butterfly* di Puccini e *Otello* di Verdi, cercando anche di proporre titoli di

grande richiamo assenti da molti anni dalla programmazione artistica come la *Maria Stuarda* di Donizetti e *Tannhäuser* di Wagner.

Protagonista della serata inaugurale il *Trovatore*, dramma in quattro parti su libretto di Salvatore Cammarano e musica di Giuseppe Verdi. L'opera-simbolo della passione e della poetica verdiana, seconda della cosiddetta trilogia popolare (assieme a *Rigoletto* e a *Traviata*), è stata presentata nel nuovo allestimento del Verdi in coproduzione con l'Opera Royal de Wallonie di Liegi per la regia di Stefano Vizioli e la direzione del Maestro Maurizio Barbacini, artista di fama internazionale al suo debutto sul podio triestino.

Tra le altre opere in cartellone anche l'Elisir d'amore di Donizetti e una "prima visione" assoluta per Trieste: *Roméo et Juliette* di Gounod, trasposto in chiave contemporanea. E ancora il balletto, l'altro grande protagonista del palcoscenico del Verdi,



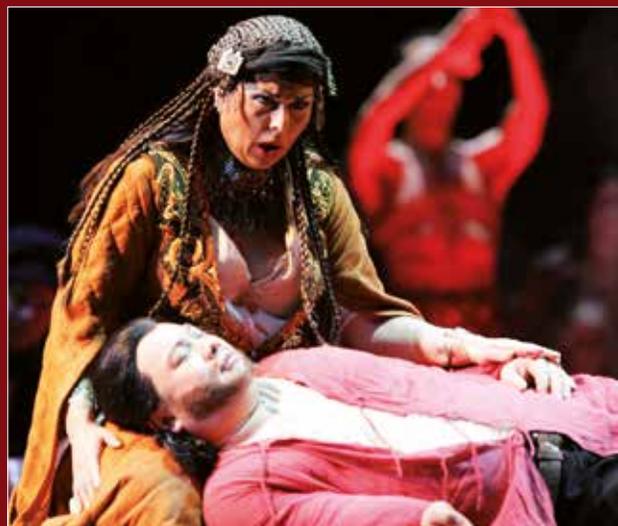
con due spettacoli mai presentati prima nella nostra città: il classico *La Fanciulla di Neve*, dalla omonima fiaba di Ostrovskij su musica di Tchiajkovskij, e il balletto *Antonio*, omaggio ad Antonio Ruiz Soler. Per finire, le *matinée* dedicate alle scuole, che quest'anno hanno proposto *Hänsel*

*und Gretel ovvero Il farsi di un destino*, commedia fiabesca in tre quadri su musica di Engelbert Humperdinck. L'iniziativa, giunta alla sua terza edizione, prevede l'allestimento di opere introdotte da percorsi didattici, con l'obiettivo di avvicinare i bambini al magico mondo della lirica.



LA STAGIONE LIRICA  
DEL TEATRO VERDI  
È STATA APERTA DAL *TROVATORE*,  
NEL NUOVO ALLESTIMENTO  
IN COPRODUZIONE  
CON L'OPERA ROYAL  
DE WALLONIE DI LIEGI.  
L'OPERA VERDIANA  
È STATA PRELUDIO  
DI UN'ANNATA DI SUCCESSI

**A SINISTRA**  
UTO UGHI, PROTAGONISTA  
DEL CONCERTO DI APERTURA  
DELLA STAGIONE CONCERTISTICA  
INVERNALE 2009/2010



## LA VITA È FATTA ANCHE DI **CAPRIOLE IN SALITA**



**U**na tra le associazioni culturali più vivaci della nostra città – l'Associazione Amici della Contrada, attiva dal 1998 - ha come obiettivo istituzionale quello di proporre attività di carattere culturale volte a diffondere la conoscenza del teatro e a sostenere l'immagine della *Contrada-Teatro Stabile di Trieste*: incontri con attori, conferenze, mostre, tavole rotonde, presentazioni di spettacoli, proiezioni video, serate di

poesia e musicali e gli apprezzatissimi cicli di letture "Teatro a Leggìo", particolarmente cari al pubblico triestino. Tra le iniziative proposte nel 2009, particolarmente significative quelle legate allo spettacolo "Capriole in salita" di Pino Roveredo, alle quali la Fondazione CR-Trieste ha voluto dare il proprio contributo riconoscendone l'alto valore non solo artistico ma anche, e in questo caso soprattutto, umano e sociale. "Capriole in salita", andato in scena durante la stagione teatrale

2008/2009, è la cronaca dell'inferno di un uomo intrappolato nel *tunnel* dell'alcolismo e del difficile viaggio per ritrovare se stesso e la propria dignità: si tratta di un racconto autobiografico, nel quale Roveredo ha rivissuto gli anni maledetti della sua dipendenza e il suo faticoso percorso di recupero. L'esperienza narrata dallo scrittore è stata lo spunto per la realizzazione di una serie di iniziative per sensibilizzare gli spettatori sulle tematiche dell'alcolismo

e del disagio mentale, tema centrale del racconto: un volume sullo spettacolo con interventi critici di Claudio Magris, Cristina Benussi ed Elisabetta Sgarbi, una tavola rotonda presso l'Università di Trieste, un incontro-dibattito con il pubblico alla presenza di autore, regista e interpreti dello spettacolo e, infine, un ciclo di tre letture pubbliche di alcune tra le pagine più significative dell'opera letteraria e drammatica di Pino Roveredo.



DUE ISTANTANEE  
DELLO SPETTACOLO  
TRATTO DAL LIBRO  
DI PINO ROVEREDO  
*CAPRIOLE IN SALITA*

**SOPRA**  
MASSIMILIANO BORGHESI  
E MARIA GRAZIA PLOS

**A SINISTRA**  
MAURIZIO ZACCHIGNA

## IL ROSSETTI PRESTIGIOSO RICHIAMO CULTURALE PER TRIESTE

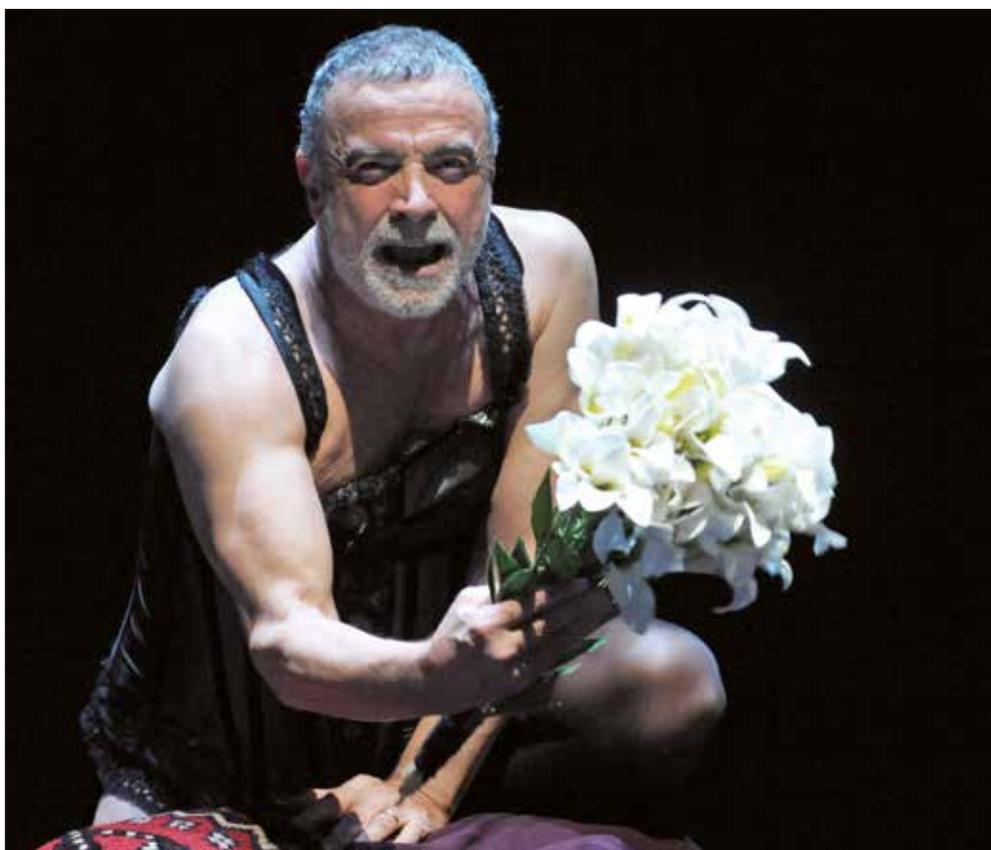
Impossibile elencare tutti gli spettacoli dello strepitoso cartellone della stagione 2009/2010 del Teatro *il Rossetti*, che ormai da qualche anno ha abituato il pubblico triestino a proposte eccezionali, alcune delle quali in esclusiva per l'Italia. Non a caso, anche nel 2009, *il Rossetti* si è meritatamente guadagnato la posizione più alta per affluenza di pubblico e gradimento degli spettacoli tra tutti i teatri del Triveneto: un primato di cui la città

deve andare orgogliosa, anche in considerazione delle ripercussioni positive sull'immagine di Trieste e sulla sua economia in particolare nel settore del turismo. Anche la Fondazione CRTrieste, sempre impegnata a sostenere le realtà teatrali del nostro territorio, ha voluto dare il proprio contributo per consentire al *Rossetti* di continuare a presentare al pubblico triestino le migliori produzioni italiane ed estere. Come di consueto, le proposte teatrali del

*Rossetti* hanno spaziato dalla musica alla prosa alla danza, facendo arrivare a Trieste grandi nomi, più che noti ad un pubblico 'allargato', e quindi non solo agli appassionati di teatro. Per la prosa Toni Servillo, Giorgio Albertazzi, Licia Maglietta, Gianrico Tedeschi, Eros Pagni, Leo Gullotta, Maddalena Crippa, Corrado Augias, Gioele Dix, Enrico Brignano, Neri Marcorè; per la musica Stefano Bollani, Mario Biondi, Fiorella Mannoia; per la danza il Moscow Festival Ballet, Le Ballet

Trockadero de Montecarlo e il Balletto Nazionale della Georgia – e ne vengono citati solo alcuni.

E ancora i *musical*, dove *il Rossetti* ha confermato e superato il livello di eccellenza già raggiunto nelle passate stagioni proponendo una prima nazionale (*Thriller* di Michael Jackson) e due spettacoli in esclusiva per l'Italia: *Chicago*, raffinatissimo *musical* con un *cast* di 23 eccezionali artisti e un'orchestra di 11 elementi, prodotto dall'inglese David Ian - che ha portato nel 2008 la versione originale inglese di *Cats* a Trieste - e il capolavoro *West Side Story*, fusione perfetta dell'incomparabile danza di Jerome Robbins, della grande musica di Leonard Bernstein e delle preziose liriche di Stephen Sondheim.



**A SINISTRA**  
FRANCO BRANCIAROLI  
NELL'*EDIPO RE* DI SOFOCLE,  
CON REGIA DI ANTONIO CALENDÀ

**A DESTRA**  
UNA SCENA  
DI *WEST SIDE STORY*.  
IL ROSSETTI HA OSPITATO  
L'UNICA TAPPA ITALIANA  
DELLO SPETTACOLO



## SOCIETÀ DEI CONCERTI ... E LA MUSICA "SERIA" PIACE ANCHE AI RAGAZZI

**C**hi credesse ancora al luogo comune che la musica classica sia interesse esclusivo di persone "di una certa età" dovrebbe assistere ad uno degli spettacoli della Società dei Concerti, punto di riferimento dei tanti musicofili triestini che da quasi un secolo seguono con costante interesse ed entusiasmo gli eventi musicali del lunedì sera.

Tra i "responsabili" della diminuzione dell'età anagrafica del pubblico, un posto d'onore va senz'altro alla Fondazione CRTrieste, che già da qualche anno mette a disposizione di trecento ragazzi delle scuole medie e superiori di Trieste altrettanti abbonamenti gratuiti. L'obiettivo è quello di far conoscere ai giovanissimi il mondo della musica classica, e in particolare quella da camera, creando le premesse per coltivare quel pubblico entusiasta e competente che ha sempre caratterizzato la nostra città. È un obiettivo che si sta concretizzando sempre più, se si pensa che attualmente la Società dei Concerti conta tra i propri soci 450 studenti. L'opportunità offerta ai



ragazzi è davvero unica e speciale: la Società dei Concerti, che nel 2009 ha ricevuto la prestigiosa qualifica di "organismo culturale di interesse regionale", da

settantotto anni si dedica con passione ed impegno a portare a Trieste il meglio della scena musicale mondiale. Grazie a questo impegno, il pubblico triestino ha

avuto negli anni il privilegio di assistere a *performance* di celebrità assolute come de Sabata, von Karajan, Rubinstein e Benedetti Michelangeli, per citarne solo





alcuni.  
Anche quest'anno la tradizione dell'Associazione non si è smentita, regalando undici appuntamenti con nomi di prima

grandezza del panorama concertistico internazionale, a partire dall'esibizione di Maureen Jones e Massimiliano Baggio, che hanno inaugurato

la stagione 2009/2010 al Teatro Rossetti con uno straordinario concerto che ha proposto pezzi di Mozart, Brahms e Rachmaninov.

**SOPRA**  
IL VIOLONCELLISTA  
GAUTIER CAPUÇON  
E IL PIANISTA FRANK BRALEY

**SOTTO**  
L'ORCHESTRA SINFONICA ABRUZZESE

**PAGINA A FRONTE**  
IL PIANISTA SPAGNOLO  
JOAQUÍN ACHÚCARRO



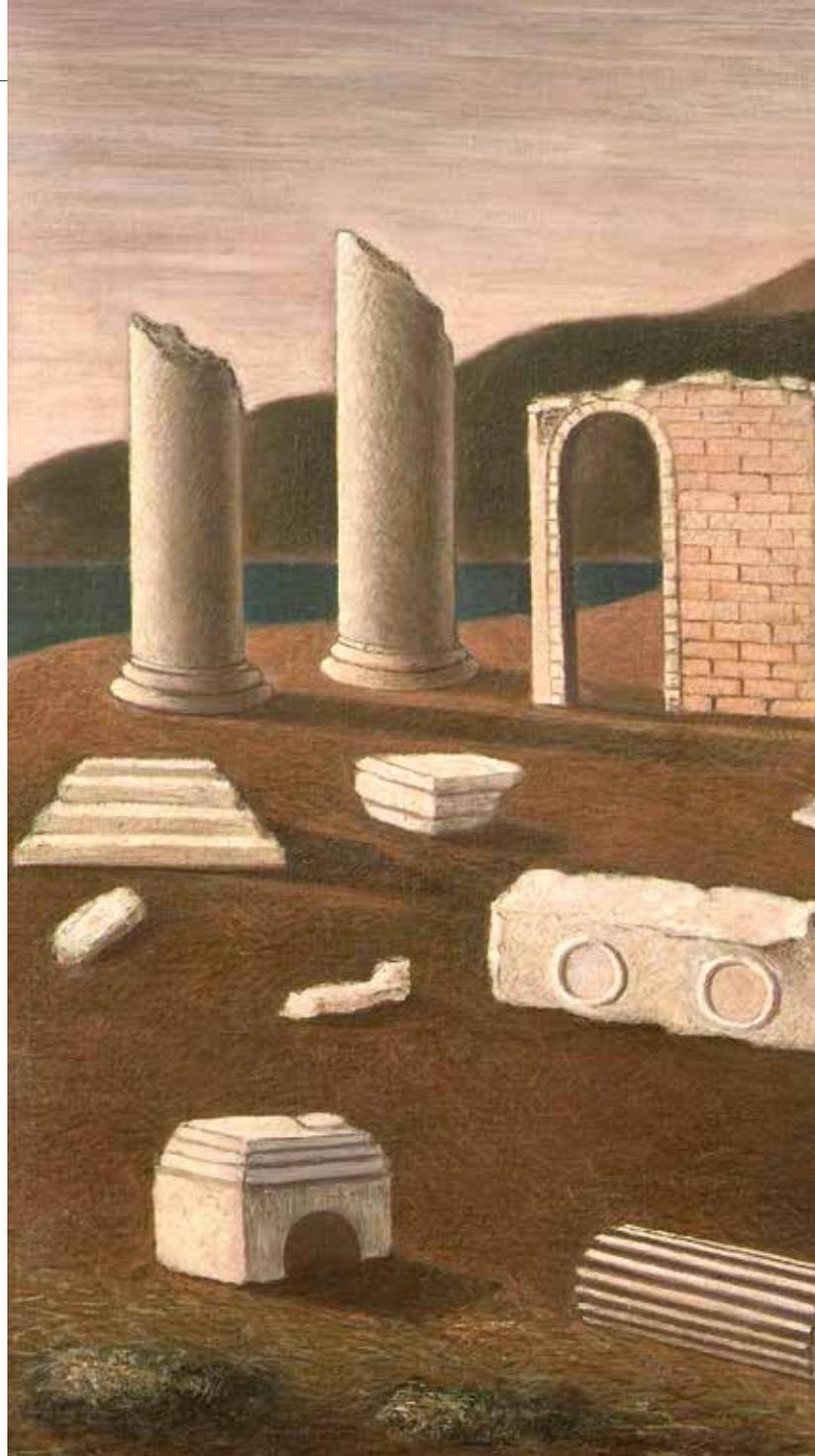
# LA COLLANA D'ARTE A QUOTA UNDICI CON LA MONOGRAFIA SU **ARTURO NATHAN**

## DUE NUOVE OPERE PER LA **COLLEZIONE D'ARTE**

**U**ndicesimo volume per la Collana d'Arte della Fondazione CRTrieste, dedicata ai più significativi esponenti della pittura del Novecento triestino. Protagonista della monografia del 2009 il pittore Arturo Nathan, un altro figlio della Trieste vivace e cosmopolita del primo Novecento che ha regalato all'arte tanti personaggi di indiscusso talento. Nato nel 1891 da una famiglia ebrea, in giovane età Nathan si dedicò all'attività commerciale e cominciò a dipingere relativamente tardi con finalità terapeutiche: nel 1919 infatti lo psicoanalista Edoardo Weiss, che lo aveva in cura per una forte depressione, lo incoraggiò ad esprimere i suoi stati d'animo attraverso la pittura. Inizia così il percorso artistico di Nathan, che si iscrive alla Scuola di nudo del Circolo Artistico di Trieste ed inizia a frequentare assiduamen-

te gli altri pittori che vivono e lavorano in città: da Zangrando, uno dei suoi primi maestri, a Carlo Sbisà e Leonor Fini. Grazie al suo talento straordinario, diventa in breve tempo un artista apprezzato e riconosciuto a livello nazionale e, negli anni Venti e Trenta, espone alle rassegne del Sindacato di Belle Arti di Trieste, alla Biennale di Venezia e alla Quadriennale romana. Questo brillante percorso si conclude nel 1938 quando, in seguito alle leggi razziali, è costretto ad abbandonare la sua attività artistica.

Il volume, curato da Enrico Lucchese, è il risultato di una ricerca approfondita che ripercorre tutte le tappe più importanti della vita dell'artista. A rendere il quadro ancor più completo, una raccolta di testimonianze e riflessioni di chi ha avuto modo di conoscerlo bene umanamente, come lo psicoanalista



Edoardo Weiss, e artisticamente, come il pittore Giorgio de Chirico. Oltre a una galleria di splendide immagini fotografiche delle opere di Nathan, alcune delle quali inedite, il volume contiene poi un'autentica perla: un'originale raccolta commentata della produzione letteraria dell'artista, che de Chirico definì "poeta e pittore". Il capitolo, a cura di Andrea Del Ben, rappresenta il primo sistematico lavoro critico sugli undici

sonetti scritti da Nathan nel 1939, nei quali è facile riconoscere molti dei temi ricorrenti anche nella sua produzione pittorica. La Fondazione CRTrieste contribuisce alla valorizzazione e alla conoscenza degli artisti triestini di maggior rilievo anche attraverso l'acquisizione di opere importanti: ultime in ordine di tempo l'olio *Nudi al sole* di Edgardo Sambo e *Lunapark* di Luigi Spacal.



**SOPRA**  
ARTURO NATHAN, *SOLITUDINE*.  
TECNICA MISTA SU TAVOLA,  
TRIESTE, COLLEZIONE PRIVATA



**DA SINISTRA**  
EDGARDO SAMBO, *NUDI AL SOLE*



LUIGI SPACAL, *LUNAPARK*

## SETTE “SCARABOTI” DI CANALETTO IN UNA RAFFINATA MOSTRA A MIRAMARE



**U**na preziosa collezione di disegni ha fornito lo spunto per far rivivere la magia delle vedute di Canaletto nelle sale del Castello di Miramare in occasione della mostra “Uno sguardo su Venezia. Canaletto a Miramare”, organizzata sulla scia delle iniziative dedicate in tutta Italia al massimo vedutista veneziano. Protagonisti della mostra sette disegni – o “scaraboti”, come soleva chiamarli il pittore – patrimonio della Galleria nazionale di Arte Antica

di Trieste. Primo passo del lungo ed elaboratissimo percorso necessario alla realizzazione delle meravigliose opere dell'artista, i disegni sono un elemento chiave per comprendere il prodigioso *iter* creativo di Canaletto. Diversi tra loro per formato e tipo di carta, oltre alla rappresentazione delle vedute veneziane e romane contengono a margine un tocco personalissimo e quasi intimo dell'autore: le note tecniche relative alla toponomastica, alla scelta dei colori



e ad altre specifiche utili per il lavoro di stesura del dipinto. Ma la mostra di Miramare ha fatto “rivivere” la pittura di Canaletto anche attraverso l'esposizione di altri dipinti ottocenteschi provenienti dalle collezioni di Ferdinando Massimiliano d'Asburgo e di Carlotta di Sassonia Coburgo Gotha. Si tratta di scorci veneziani, dal Canale della Giudecca al ponte di Rialto, a firma di autori – tra i quali gli italiani Ippolito Caffi e Luigi Steffani e il belga

Jean Baptiste Van Moer – che testimoniano “olio su tela” l'influenza internazionale del vedutismo canaletto anche sull'arte del secolo successivo. Da sempre impegnata nella valorizzazione e nella promozione del patrimonio artistico e culturale del territorio, la Fondazione CRTrieste ha svolto un ruolo determinante nell'organizzazione di questo evento, che ha registrato un grandissimo successo di pubblico, richiamando visitatori da tutta Italia.

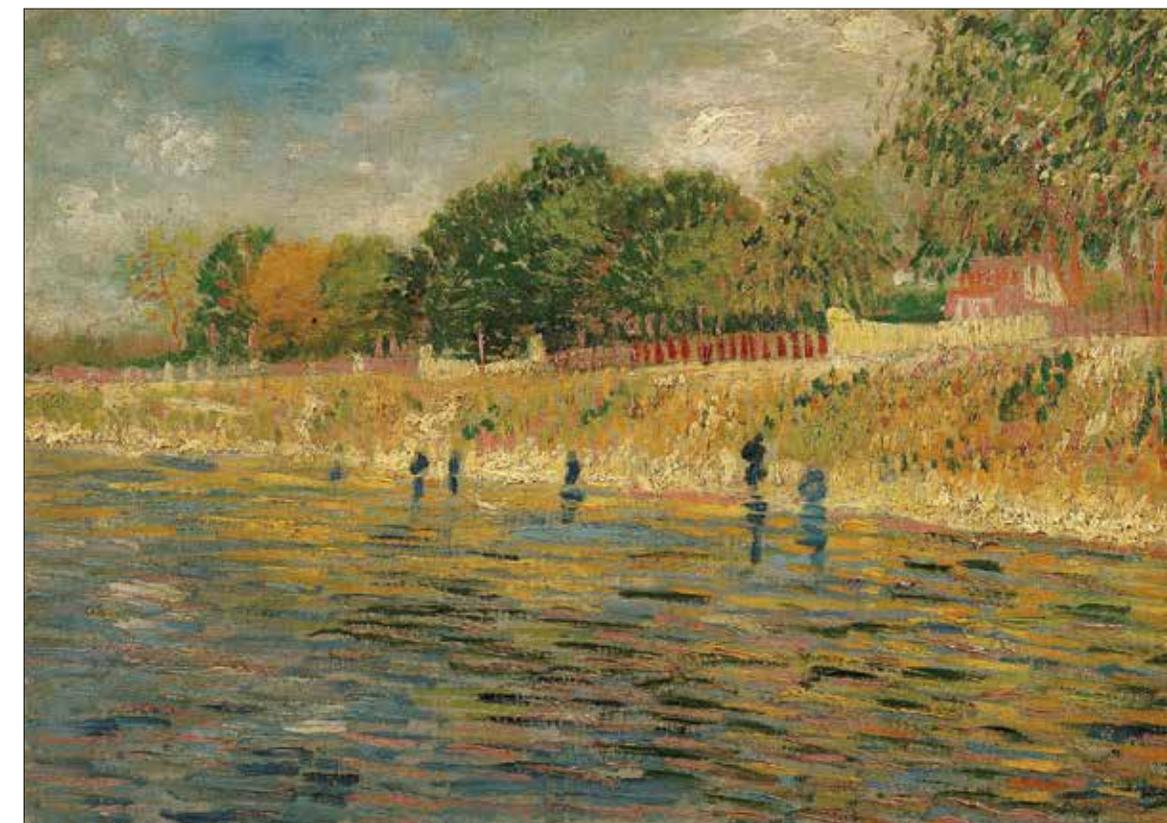


AUTORITÀ ED OSPITI  
NELLA SALA DEL TRONO  
DEL CASTELLO  
DI MIRAMARE, SEDE  
DELLA MOSTRA DEI PREZIOSI  
DISEGNI CANALETIANI

## VILLA MANIN POLO CULTURALE DI PRIMA GRANDEZZA

**P**ercorsi d'arte straordinari quelli a cui ci ha ormai abituati l'Azienda Speciale Villa Manin, che nella sua splendida e imponente cornice continua a proporre rassegne di grandissimo valore e interesse culturale, anche grazie al sostegno costante della Fondazione CRTrieste. Non fa eccezione la programmazione del 2009, ricca di grandi eventi a cominciare dalla mostra antologica – la più ampia mai realizzata in Italia – dedicata a Giuseppe Zigaina in occasione del suo ottantacinquesimo compleanno. Nato a Cervignano del Friuli nel 1924, Zigaina è uno dei più importanti e significativi pittori italiani del Novecento: eclettico e sperimentatore, stabilì un sodalizio umano e artistico con Pierpaolo Pasolini che lo portò ad uscire dal suo abituale raggio d'azione e a collaborare ad alcuni dei lavori cinematografici del poeta e regista friulano.

Tra le centotrenta opere esposte, rappresentative di una storia pittorica tra le più ricche del Novecento, figurano anche alcuni lavori inediti degli anni Quaranta ed un quadro di gran-



di dimensioni realizzato dall'autore proprio in occasione della mostra di Villa Manin.

La stagione 2009 è proseguita con un evento di straordinaria rilevanza, sia per l'importan-

za delle opere che per l'approccio assolutamente inedito proposto nell'allestimento. Nella mostra internazionale "L'età di Courbet e Monet" infatti, attraverso la presentazione di cento-

venti opere provenienti da musei di tutto il mondo, è stato raccontato per la prima volta il rapporto tra la nascita della cosiddetta *Scuola di Barbizon* in Francia e la diffusione del realismo e del naturalismo nei Paesi dell'Europa centrale e orientale. Alle opere di celeberrimi esponenti del realismo come Courbet, Corot, Daubigny, Millet, Rousseau e dell'impressionismo come Manet, Monet, Sisley, Renoir, Pissarro, Degas, van Gogh, sono state così accostate quelle dei migliori pittori del centro ed est Europa, meno note al pub-



**DALL'ALTO**  
EDOUARD MANET  
*VICTORINE MEURENT*, 1862 CIRCA  
OLIO SU TELA

CLAUDE MONET  
*DISGELO*, 1882  
OLIO SU TELA

GUSTAVE COURBET  
*RUSCELLO NEL BOSCO*, 1862 CIRCA  
OLIO SU TELA

**PAGINA A FRONTE, DALL'ALTO**  
VINCENT VAN GOGH  
*LE RIVE DELLA SENNA*, 1887  
OLIO SU TELA

PIERRE-AUGUSTE RENOIR  
*CLAUDE MONET MENTRE DIPINGE  
NEL SUO GIARDINO AD ARGENTEUIL*, 1873  
OLIO SU TELA

blico ma capaci di una forza espressiva e di una spinta innovatrice di grandissimo spessore artistico, come nel caso del grande pitto-

re ungherese Pál Szinyei Merse. La mostra è stata un'occasione unica per comprendere, per la prima volta, il senso

di un percorso che ha segnato in modo profondo la pittura europea del secondo Ottocento attraverso la lettura di una pagina

d'arte straordinaria, proposta in una prospettiva interpretativa ancora sconosciuta al grande pubblico.

## I PROGETTI

### PIANO EROGATIVO 2009

#### EDUCAZIONE, ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<b>Comune di Muggia</b>	stanziamento per la realizzazione della nuova Biblioteca comunale	90.000,00
<b>Università degli Studi di Trieste</b>	contributo alle spese per il finanziamento di una borsa di dottorato triennale presso la Scuola di dottorato in Scienze integrate per la sostenibilità territoriale dell'Università di Trieste con il profilo del "diritto ed economia dei beni pubblici e delle fonti di energia"	15.900,00
<b>Dipartimento di Scienze della Vita dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'acquisto di strumentazione scientifica per la ricerca	5.000,00
<b>Comunità Educante Coop.Sociale - Onlus</b>	contributo alle spese per la ristrutturazione di un'unità immobiliare da adibire a sede del Liceo Linguistico Europeo Bachelet	200.000,00
<b>Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione delle iniziative culturali e di ricerca in ambito universitario	10.000,00
<b>Dipartimento di Psicologia dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione nel corso del 2009 dei convegni "Kanizsa Lecture" e "Trieste Symposium on Perception and Cognition"	2.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo Contemporaneo</b>	stanziamento per la terza annualità del dottorato di ricerca triennale del XXI ciclo	6.000,00
<b>Dipartimento di Scienze Chimiche dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'istituzione di una borsa di studio e per l'acquisto di reagenti nell'ambito di un progetto di ricerca volto alla produzione di idrogeno da materiali di scarto	10.000,00
<b>James Joyce Summer School</b>	stanziamento per le attività della James Joyce Summer School	5.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Storia dell'Arte dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per un posto di tecnico informatico con contratto a progetto	6.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Storia dell'Arte dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del Convegno "Cantieri di Storia 2009"	18.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Storia dell'arte dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'acquisto di volumi di storia dell'arte moderna e contemporanea	2.000,00
<b>Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento a supporto del Corso di laurea in Scienze del servizio sociale	20.000,00
<b>Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione delle iniziative correlate al 70° anniversario dell'istituzione del primo corso di laurea	3.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo Contemporaneo dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per un progetto integrato di ricerca, scavo e valorizzazione lungo la via Gemina ad Aquileia	5.000,00
<b>Dipartimento di Filosofia Lingue e Letterature dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per il dottorato in filosofia	6.000,00
<b>Dipartimento della Formazione dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del convegno "Il Sé - tra Oriente e Occidente"	4.000,00
<b>Centro di Antichità Alto Adriatiche</b>	stanziamento per la realizzazione della XL edizione della Settimana di Studi Aquileiesi: "La Basilica di Aquileia. Storia, Archeologia ed Arte"	3.000,00

<b>Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo Contemporaneo dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del convegno internazionale della European Summer School of Classics, VIII edizione	2.000,00
<b>Osservatorio Permanente Giovani Editori</b>	stanziamento per l'iniziativa "Il Quotidiano in Classe" volta alla diffusione della lettura dei quotidiani negli istituti di istruzione secondaria superiore della provincia di Trieste nell'ambito di un progetto nazionale	10.000,00
<b>Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'istituzione del corso di laurea magistrale in Cooperazione interculturale allo sviluppo (secondo anno)	18.000,00
<b>Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento a sostegno del Premio per l'Innovazione "Start Cup" 2009	50.000,00
<b>Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione di una conferenza con il prof. Hermann Lübke	1.000,00
<b>Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento a sostegno dell'iniziativa "R&D Forum 2009"	18.000,00
<b>Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo Contemporaneo dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione di un <i>workshop</i> scientifico internazionale sul tema della diversità linguistica	1.900,00
<b>Associazione M.T.T.</b>	stanziamento per il "Progetto Maya"	5.000,00
<b>Dipartimento di Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione dello spettacolo musical-teatrale "Eureka", finalizzato a favorire il processo di integrazione europea	2.200,00
<b>Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del convegno "La cooperazione tra Europa Unita e Stati d'Africa"	6.600,00
<b>CIRD - Centro Interdipartimentale per la Ricerca Didattica</b>	stanziamento per le attività programmate nell'a.a. 2009/2010	15.000,00
<b>Dipartimento di Scienze della Vita dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per la realizzazione dell'Atlante Ornitologico della Provincia di Trieste	10.000,00
<b>Dipartimento di Scienze dell'uomo dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per una ricerca sul materiale documentario relativo all'Ufficio Zona di Confine, istituito tra il 1946 ed il 1954	18.000,00
<b>Confartigianato Associazione Artigiani Piccole e Medie Imprese di Trieste</b>	contributo alle spese per l'attività di formazione e aggiornamento professionale, in tema di igiene e sicurezza sul lavoro, a favore dei datori di lavoro e dei lavoratori delle piccole e medie imprese ubicate sul territorio provinciale	80.000,00
<b>ISIS da Vinci-Carli-de Sandrinelli</b>	stanziamento per l'acquisto e successiva donazione di un nuovo laboratorio linguistico	28.000,00
<b>Centro Interdipartimentale per le Neuroscienze</b>	stanziamento per la partecipazione alla manifestazione scientifico - competitiva denominata "Olimpiadi delle neuroscienze"	10.000,00
<b>Dipartimento di Scienze Chimiche dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del XXXVIII Congresso Nazionale della Divisione di Chimica Inorganica della Società Chimica Italiana	3.300,00
<b>Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo Contemporaneo dell'Università degli Studi di Trieste</b>	stanziamento per l'organizzazione del convegno internazionale su "Il calamo della memoria. Riuso di testi e sistema letterario nella tarda antichità"	4.000,00
<b>Confcommercio Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della terza fase del progetto "Marketing Urbano"	100.000,00
<b>TOTALE</b>		793.900,00

**VOLONTARIATO, FILANTROPIA  
E BENEFICENZA**

<b>Unione Italiana Lotta alla Distrofia Muscolare Sezione di Trieste</b>	stanziamento per l'acquisto di un automezzo per il trasporto di disabili in carrozzina	200,00
<b>Convento Frati Minori Cappuccini</b>	contributo alle spese per interventi di ristrutturazione e messa a norma dei locali della mensa per i poveri	30.000,00
<b>Progetto Social Card</b>	Progetto Social Card	-70.000,00
<b>Azzurra - Associazione Malattie Rare</b>	stanziamento per la prosecuzione del progetto 'Quattro passi', volto al sostegno dei familiari di persone affette da malattie rare	50.000,00
<b>Acri</b>	iniziativa a favore delle zone dell'Abruzzo colpite dal terremoto	65.054,00
<b>Caritas Diocesana</b>	contributo alle spese per il "Progetto per un servizio di accompagnamento economico" volto alla costituzione di due fondi di solidarietà a sostegno delle famiglie in difficoltà economica di Trieste e provincia	70.000,00
<b>Azzurra - Associazione Malattie Rare</b>	stanziamento per la prosecuzione del servizio "Quattro passi", volto al sostegno dei familiari di persone affette da malattie rare	50.000,00
<b>TOTALE</b>		195.254,00

**ASSISTENZA AGLI ANZIANI**

<b>Progetto di Socializzazione per Anziani</b>	stanziamento per la realizzazione di un progetto di animazione e intrattenimento degli ospiti di alcune strutture cittadine per anziani	90.000,00
<b>Ente di Culto San Giusto</b>	acquisto e successiva donazione di arredi (aree soggiorno e giardino d'inverno, spogliatoio e ambulatorio, ingresso, salottino e sala da pranzo) della Casa per Anziani <i>Domus Mariae</i> di Trieste	39.706,54
<b>TOTALE</b>		129.706,54

**SALUTE PUBBLICA,  
MEDICINA PREVENTIVA  
E RIABILITATIVA**

<b>Azienda per i Servizi Sanitari N. 1 - Triestina</b>	quota annua per la realizzazione del progetto triennale di assistenza ai disabili TriesteAbile	15.000,00
<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	finanziamento per l'acquisto di una colonna laparoscopica digitale	30.000,00
<b>Centro Diurno</b>	realizzazione di un centro diurno per l'accoglienza di persone senza fissa dimora - quota stanziamento	150.000,00
<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	stanziamento per l'acquisto e donazione di un simulatore di paziente	102.000,00
<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	stanziamento per l'acquisto e donazione di uno strumento per la circolazione extracorporea	90.000,00
<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	stanziamento per l'acquisto e donazione di uno strumento integrato di elettrochirurgia a radiofrequenza	28.800,00
<b>Associazione A.Ma.Re. il Rene</b>	contributo alle spese per la realizzazione di un progetto di <i>screening</i> per la diagnosi delle nefropatie	40.000,00
<b>Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia</b>	stanziamento a favore del Fondo regionale finalizzato al sostegno a domicilio di persone in situazioni di bisogno assistenziale a elevatissima intensità	160.000,00

<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	stanziamento per l'acquisto e successiva donazione di un pH-impedenzio-manometro da destinare alla S.C. di Gastroenterologia	38.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>653.800,00</b>
<b>ATTIVITÀ SPORTIVA</b>		
<b>Associazione Sportiva Rugby Trieste 2004</b>	stanziamento annuo a sostegno dell'attività giovanile e promozionale presso le scuole programmata per il triennio 2007/2009	7.000,00
<b>ASD La Bavisela</b>	stanziamento per la realizzazione della manifestazione podistica non competitiva "Bavisela Young - Fondazione CRTrieste 2010"	30.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>37.000,00</b>
<b>RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA</b>		
<b>Azienda "Ospedali Riuniti di Trieste"</b>	stanziamento per la creazione del Centro Clinico Sperimentale di Cardiologia Molecolare (CTC)	201.000,00
<b>Università degli Studi di Trieste</b>	quota annua per l'implementazione funzionale e operativa della struttura universitaria ILO Industrial Liason Office	70.000,00
<b>Progetto Il Piccolo Scienza</b>	stanziamento per la realizzazione di un'iniziativa volta a diffondere la conoscenza sulle attività di ricerca svolte dalle realtà scientifiche presenti sul territorio provinciale, attraverso le pagine del quotidiano locale "Il Piccolo"	108.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>379.000,00</b>
<b>ARTE, ATTIVITÀ E BENI CULTURALI</b>		
<b>Magazzino Vini</b>	intervento di riqualificazione dell'ex Magazzino Vini	7.000.000,00
<b>Parrocchia di Santa Maria Assunta</b>	stanziamento per la realizzazione di nuovi interventi nel Parco Archeologico di Muggia Vecchia	40.000,00
<b>Fondazione CittàItalia</b>	stanziamento per la realizzazione di una trasmissione televisiva finalizzata alla raccolta di fondi per la tutela del patrimonio artistico italiano	330.000,00
<b>Associazione Amici della Contrada</b>	stanziamento per la messa in scena dello spettacolo "Capriole in salita" e per l'organizzazione delle iniziative collaterali	12.000,00
<b>Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi"</b>	quota stanziamento quale socio fondatore	300.000,00
<b>Collana d'Arte Fondazione CRTrieste</b>	stanziamento per la pubblicazione e distribuzione di una monografia sul pittore triestino Arturo Nathan nell'ambito della Nuova Collana d'Arte della Fondazione CRTrieste	50.000,00
<b>Volume Attività Istituzionale</b>	volume Attività Istituzionale della Fondazione - esercizio 2008	30.000,00
<b>Autorità Portuale di Trieste</b>	stanziamento per il recupero e la riqualificazione del sommergibile "Fecia di Cossato" e successiva destinazione a sede museale - quota stanziamento	200.000,00
<b>Soprintendenza BAPPSAD Friuli Venezia Giulia</b>	stanziamento per la realizzazione della mostra "Uno sguardo su Venezia. Canaletto a Miramare" allestita al Castello di Miramare	50.000,00

<b>Teatro Stabile Sloveno</b>	contributo integrativo per l'acquisto di una struttura modulare per l'allestimento di pedane, palchi e gradinate mobili	8.000,00
<b>Azienda Speciale Villa Manin</b>	contributo alle spese per la realizzazione della stagione espositiva 2009/2010	100.000,00
<b>Società dei Concerti di Trieste</b>	stanziamento finalizzato a consentire a giovani studenti della provincia di Trieste di assistere gratuitamente ai concerti programmati nella stagione 2009/2010	15.000,00
<b>Iniziativa editoriale "Piero Cappuccilli. Un baritono da leggenda"</b>	acquisto e diffusione di copie del volume "Piero Cappuccilli. Un baritono da leggenda"	1.500,00
<b>G8 Esteri</b>	contributo alle spese per la realizzazione del seminario scientifico "Afghanistan, Pakistan and their geographic context: development of a regional network of cultural and scientific cooperation", in occasione della Riunione dei Ministri degli Esteri del G8, Trieste 26 giugno 2009	40.000,00
<b>Associazione S/Paesati</b>	stanziamento a sostegno del progetto S/Paesati 2009 "Microcredito e cittadinanza - Trieste senza povertà", insieme di convegni, tavole rotonde e proiezioni cinematografiche sul tema dell'accesso al credito	10.000,00
<b>ASD La Bavisela</b>	stanziamento a sostegno della manifestazione "Bavi Festival", serie di iniziative collaterali di tipo spettacolare programmate in occasione dell'edizione 2010 de "La Bavisela"	50.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per il restauro della Chiesa di San Pietro a Coppito (AQ) di cui il Comune è sostenitore	150.000,00
<b>Il Rossetti Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia</b>	stanziamento a sostegno della stagione teatrale 2009/2010 del Politeama Rossetti e per la realizzazione dell'evento speciale "West Side Story"	100.000,00
<b>Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi"</b>	stanziamento finalizzato a consentire a giovani studenti della provincia di Trieste di assistere gratuitamente ai concerti programmati nell'ambito della Stagione Sinfonica	2.800,00
<b>Iniziativa editoriale "Francesco Penco. Fotografo. Cinquant'anni di storia di Trieste"</b>	acquisto e diffusione di alcune copie del volume "Francesco Penco. Fotografo. Cinquant'anni di storia di Trieste"	2.500,00
<b>Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi"</b>	stanziamento finalizzato a consentire a giovani studenti della provincia di Trieste di assistere gratuitamente agli spettacoli programmati nell'ambito della Stagione Lirica 2009/2010	10.000,00
<b>Collezione d'Arte Fondazione CRTrieste</b>	stanziamento per l'acquisto dell'olio su tela "Nudi al sole" di Edgardo Sambo e dell'olio "Luna-park" di Luigi Spacal	60.000,00
<b>TOTALE</b>		8.561.800,00
<b>SVILUPPO LOCALE ED EDILIZIA POPOLARE LOCALE</b>		
<b>Progetto Housing Sociale</b>	Progetto di Housing Sociale	3.000.000,00
<b>TOTALE</b>		3.000.000,00
<b>TOTALE GENERALE</b>		13.750.460,54

# EROGAZIONI

## 2009

## OPERA VILLAGGIO DEL FANCIULLO UNA PREZIOSA PRESENZA DA OLTRE MEZZO SECOLO



**A**ccoglienza, aiuto e sostegno nel raggiungimento di una maturità personale e professionale: sono queste le parole chiave che identificano le molteplici attività dell'Opera Villaggio del Fanciullo, organizzazione di ispirazione cristiana che ha come finalità istituzionale l'educazione dei minori - in particolare di quelli a rischio a causa di disagi familiari o personali - ed opera da più di cinquant'anni in collaborazione con le

strutture di assistenza pubbliche. Grazie al lavoro appassionato degli educatori e alla presenza di un valido centro di formazione, i ragazzi seguiti dal centro hanno la possibilità di crescere non solo dal punto di vista umano ma anche da quello culturale e professionale, per raggiungere la piena autonomia ed inserirsi, o reinserirsi, nella società con una nuova consapevolezza del loro ruolo. È un compito impegnativo e importante,

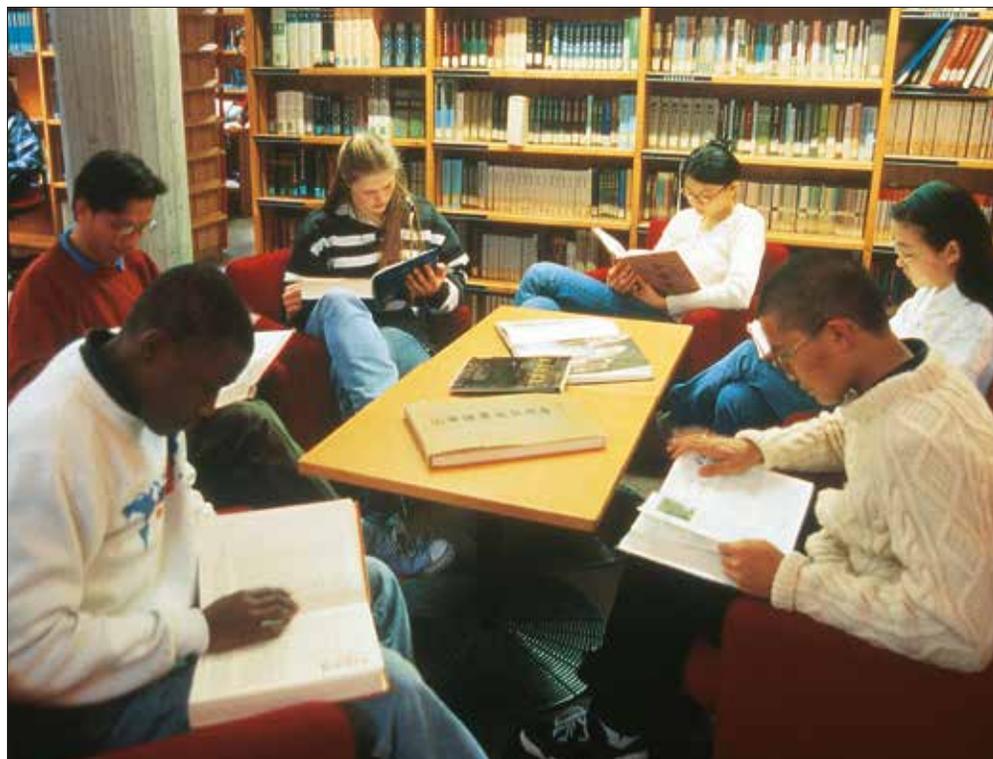
al quale la Fondazione CRTrieste ha voluto partecipare attivamente contribuendo alla realizzazione, nel comprensorio di Opicina, di una struttura polifunzionale da adibire a residenza dei giovani ospiti della comunità nonché a centro di pronta accoglienza per minori colti in flagranza di reato, e a punto di svago e di incontro per tutti. Alla base di questa scelta, la volontà di offrire ai ragazzi uno spazio nel quale svolgere le proprie attività e sviluppare i pro-

pri interessi in un clima sano e positivo, e di creare un polo di interscambio etnico e culturale utile a tutto il territorio. Il progetto è già stato ultimato e un ulteriore contributo della Fondazione CRTrieste ha permesso di dotarlo degli arredi e delle attrezzature necessarie a renderlo pienamente operativo e utilizzabile da tutti: tra queste un impianto di servoscala, fondamentale per garantire la piena mobilità all'interno dell'edificio ai portatori di *handicap*.

MEZZO SECOLO FA,  
CON L'INNOVATIVO PROGETTO  
DEL VILLAGGIO DEL FANCIULLO,  
MARCELLO D'OLIVO,  
GIOVANISSIMO ARCHITETTO UDINESE  
SI IMPOSE ALL'ATTENZIONE DEGLI ESPERTI  
COME AUTENTICO TALENTO.  
NELLE IMMAGINI DUE DETTAGLI  
DELL'ORIGINALE STRUTTURA



## COLLEGIO DEL MONDO UNITO: MIB "ORIGINI"



**È** *internazionalizzazione* la parola chiave per definire gli interventi della Fondazione a favore del Collegio del Mondo Unito e del MIB School of Management. Entrambe le istituzioni infatti, seppure in maniera differente, perseguono l'obiettivo dell'eccellenza nell'offerta formativa in ambito internazionale, ed entrambe sono rivolte ai giovani, la prima ai diplomandi degli istituti superiori, la seconda ai neolaureati.

Il Collegio del Mondo Unito accoglie ragazzi provenienti da tutto il mondo che frequentano l'ultimo biennio delle superiori, ed offre loro non solo un percorso didattico di altissimo livello, ma anche la possibilità di mettersi alla



prova in ambito sociale ed in attività extra-academiche. Un percorso di crescita completo che prepara gli studenti, tutti selezionati esclusivamente sulla base del merito, ad accedere alle più importanti Università del mondo.

La Fondazione, che sostiene il Collegio da quasi vent'anni (esat-



tamente dal 1993), ha stanziato anche per il biennio 2009/2011 un contributo per l'istituzione di una borsa di studio a favore di uno studente meritevole della provincia di Trieste. Questa attenzione al territorio in un contesto di respiro internazionale è presente anche nel contributo alla

nona edizione del corso "Origini" del MIB, destinato a far conoscere il sistema economico ed imprenditoriale regionale a giovani discendenti di emigrati del Friuli Venezia Giulia. Il corso, della durata complessiva di 18 settimane, prevede non solo l'aspetto

teorico delle lezioni in aula, ma anche un periodo di esperienza sul campo: uno *stage* di 10 settimane in un'azienda regionale, che permetta ai corsisti di pianificare una collaborazione professionale futura o di acquisire gli strumenti per l'avviamento

di una nuova attività imprenditoriale una volta rientrati nel proprio paese d'origine.

**IN ALTO**  
ATTIVITÀ AL COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

**PAGINA A FRONTE**  
IL CASTELLO DI DUINO E, ALLE SUE SPALLE, LE STRUTTURE DEL COLLEGIO

## I GIOCHI SPORTIVI STUDENTESCHI STRUMENTO DI **EDUCAZIONE** E DI **CRESCITA**



**M**omento di confronto sportivo, strumento di diffusione dei valori positivi dello sport e mezzo di creazione del senso di appartenenza: è questo l'*identikit* dei Giochi Sportivi Studenteschi, che ogni anno coinvolgono più di tremila studenti delle scuole di tutta Italia in una *kermesse* che inizia con le selezioni provinciali per arrivare poi alle sfide che decretano i giovani

campioni a livello nazionale. Le finali dell'edizione 2009, che si sono svolte a Lignano Sabbiadoro, hanno riservato grandi soddisfazioni agli atleti delle scuole di primo e secondo grado della provincia di Trieste che si sono aggiudicati tre medaglie d'oro, due d'argento e una di bronzo e sono stati festeggiati nel corso di una cerimonia di premiazione realizzata grazie al contributo della

Fondazione CRTrieste. Un pomeriggio di festa nella bella cornice del teatrino del comprensorio di San Giovanni, rallegrato dai ritmi *rock and blues* di tre *band* di giovanissimi delle scuole triestine e dalla presenza delle "stelle olimpiche" Giovanna Micol e Giulia Pignolo, oltre che di numerose autorità politiche, sportive e scolastiche. Oltre ai premi conferiti ai medagliati (oro per la squadra di pallama-





no maschile e la squadra di tennis maschile del Liceo scientifico Oberdan e per Giovanni Battigelli del Carducci, argento per la squadra di ginnastica maschile dell'Istituto Comprensivo Iqbal Masih di Trieste e per il salto in lungo individuale di Vanni Bartolini dell'International School di Trieste e bronzo per la squadra di atletica femminile del Liceo scientifico Oberdan), hanno ricevuto un riconoscimen-

to speciale anche agli altri finalisti nazionali e le scuole che si sono maggiormente distinte nell'attività sportiva scolastica dell'anno 2008/2009. La cerimonia è stata un'occasione per ribadire l'impegno della Fondazione CRTrieste nei confronti della promozione dell'attività sportiva tra i giovani per il suo indiscusso valore di strumento di educazione e di crescita.



ALCUNE FASI AGONISTICHE E IL MOMENTO MUSICALE DURANTE LA PREMIAZIONE DEI GIOCHI STUDENTESCHI AL TEATRINO DI SAN GIOVANNI

## MINISTERO DELLA GIUSTIZIA CASA CIRCONDARIALE DI TRIESTE

**D**elle preoccupanti condizioni di vita dei detenuti nelle carceri italiane si è molto parlato negli ultimi anni, a cominciare dal sovraffollamento e dai disagi che rendono la vita di chi già deve scontare una pena spesso privata di una delle sue componenti più importanti, la dignità. Se, come sancisce la nostra Costituzione-

ne, lo scopo della pena è quello di rieducare nel rispetto della dignità umana, è necessario che vengano prese delle misure per contrastare il degrado cui stanno andando incontro molti degli istituti carcerari italiani.

La convinzione che la pena sia inadeguata per l'essere umano e improduttiva per la società quando non si accompagna a un trattamen-

to improntato all'umanità e al recupero, sta alla base della decisione della Fondazione di dare il proprio contributo per alleviare i disagi dei detenuti del carcere di Trieste.

Un contributo che si è concretizzato nella donazione di ventiquattro televisori, più piccoli per le celle e più grandi per le aree comuni, e di quaranta frigoriferi da tenere nelle cel-

le. La scelta dell'acquisto è stata motivata da considerazioni di valenza psicologica e sociale: infatti, poter conservare in cella il cibo portato dalla famiglia ha un significato emotivamente molto importante, e la presenza dei televisori nelle parti comuni e nelle sale colloqui contribuisce a dare all'ambiente una parvenza di normalità durante gli incontri con i familiari.

IL DIRETTORE DEL CARCERE  
DEL CORONEO  
ENRICO SBRIGLIA  
E IL VICEPRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO  
DI AMMINISTRAZIONE  
DELLA FONDAZIONE  
RENZO PICCINI  
ILLUSTRANO  
L'INIZIATIVA  
ALLA STAMPA





**FONDAZIONE CACCIA BURLO**  
**ASSOCIAZIONE LE BUONE PRATICHE**  
**CROCE ROSSA ITALIANA**  
**ASSOCIAZIONE CULTURALE E RICREATIVA**  
**SAN GIUSTO**



**L**a povertà, la solitudine e le malattie sono i tre ingredienti principali dell'emarginazione e del disagio sociale. La Fondazione Antonio Caccia e Maria Burlo Garofolo si occupa di aiutare famiglie o persone singole in difficoltà che non abbiano i mezzi necessari a sostenere le spese di un'abitazione. La situazione

economica attuale ha ulteriormente aggravato le problematiche delle fasce sociali più deboli, aumentando considerevolmente la richiesta di interventi di supporto: per venire concretamente incontro a queste nuove drammatiche esigenze, la Fondazione CRTrieste quest'anno ha raddoppiato il proprio contributo in favore della Fondazione Caccia

Burlo Garofolo, permettendo l'erogazione dei benefici ad un maggior numero di famiglie bisognose.

Ma la prevenzione del disagio e del malessere individuale e collettivo per migliorare la qualità della vita passa anche attraverso azioni di tipo personalizzato, come l'ascolto e l'assistenza concreti a persone di tutte le età, con

bisogni molto diversi tra loro ma tutti devastanti dal punto di vista umano. Di questo si occupa l'Associazione Le Buone Pratiche Onlus, con tante iniziative tra le quali segnaliamo per originalità e rilevanza sociale il progetto "La Casa della Parola", coordinato dallo scrittore Pino Roveredo e dedicato agli adolescenti: si tratta di un laboratorio co-



“LA CASA DELLA PAROLA”, LABORATORIO DEDICATO AGLI ADOLESCENTI, È UN PROGETTO COORDINATO DA PINO ROVEREDO: SI TRATTA DI UN CENTRO DI AGGREGAZIONE DOVE I RAGAZZI IMPARANO A CONOSCERSI ATTRAVERSO LA SCRITTURA E IL TEATRO

**PAGINA A FRONTE**

LA DISTRIBUZIONE DEI PACCHI DONO, CONTENENTI GENERI ALIMENTARI PER I PIÙ BISOGNOSI, VIENE CURATA DALLE VOLONTARIE DELLA CROCE ROSSA

municativo ed espressivo e di un importante centro di aggregazione dove i ragazzi imparano a confrontarsi, ad esprimersi e a conoscersi attraverso i linguaggi della scrittura e del teatro. Anche grazie al contributo della Fondazione l'associazione potrà estendere i suoi interventi oltre la cosiddetta “microarea” di San Vito, nella quale sono attualmente concentrate le sue attività.

E non poteva essere dimenticato un momento importante come quello delle festività: come di consueto, anche quest'anno la Fondazione ha dato il proprio contributo per aiutare ad “illuminare” le feste natalizie dei più bisognosi. Così, le persone assistite dalla Croce Rossa Italiana hanno ricevuto in dono generi alimentari e buoni spesa, mentre ai bimbi sordomuti dell'Associazione Culturale e Ricreativa San Giusto la Befana ha portato in dono dei giocattoli che hanno ulteriormente allietato la festa organizzata in occasione dell'Epifania.

# TUTELARE SERENITÀ E BENESSERE DEGLI ANZIANI NON AUTONOMI

**L**a Fondazione CRTrieste è impegnata da anni a sostenere con l'abituale concretezza le attività degli enti che si occupano del benessere delle persone anziane nella provincia e, anche nel 2009, il suo contributo ha reso possibile l'attuazione di importanti progetti in diversi settori dell'assistenza alla cosiddetta terza età. Di carattere generale e rivolto a tutti i residenti a Trieste, un progetto sperimentale della Provincia di Trieste finalizzato a promuovere e sviluppare la socialità degli anziani attraverso una rete di accordi che hanno coinvolto un gran numero di associazioni operanti nei settori più diversi. Particolarmente significativa la disponibilità di molte realtà beneficiarie di automezzi donati dalla Fondazione nel corso degli ultimi dieci anni,

IL BENESSERE DELLE PERSONE ANZIANE RUOTA INTORNO A UNA SERIE DI FATTORI NON SOLO MATERIALI. LA FONDAZIONE DEDICA UNA SPECIALE ATTENZIONE A QUESTO DELICATO SETTORE DI COSÌ ALTA RILEVANZA ETICA E SOCIALE



che hanno accolto l'invito della Provincia di mettere a disposizione i propri mezzi di trasporto per favorire la mobilità degli anziani, dando così un ulteriore e meritorio senso alle donazioni stesse. Un altro contributo è andato alla Comunità di Sant'Egidio, asso-

ciazione di volontariato che opera a Trieste dal 1992, per l'organizzazione di un soggiorno estivo a Valbruna: l'occasione più importante e attesa dell'anno, un momento privilegiato per vivere in profondità l'amicizia in un clima familiare fatto di passeggiate all'aria

aperta, feste e momenti di gioco ma soprattutto di partecipazione, per contrastare la solitudine che spesso caratterizza la quotidianità di queste persone. Ma esiste anche una realtà ancora più difficile e drammatica, quella degli anziani non autosufficienti, ai quali è rivolta l'attività dell'Associazione Goffredo de Banfield. La passione e la competenza che caratterizzano il lavoro dell'Associazione le sono valse il costante sostegno della Fondazione CRTrieste che, nel 2009, ha reso possibile l'attivazione di un nuovo servizio di supporto psicologico individuale e di assistenza legale, rivolto ai familiari degli anziani non autonomi, per la soluzione di problematiche di responsabilità civile relative alla tutela del malato e dei suoi beni.



## CUS TRIESTE CAMPIONATI NAZIONALI UNIVERSITARI

**U**n graditissimo ritorno, dopo l'edizione disputata a Trieste nel 1952, quello dei Campionati Nazionali Universitari, che nel 2009 hanno festeggiato la sessantatreesima edizione a Lignano Sabbiadoro, dopo un'assenza di ben cinquantasette anni dal Friuli Venezia Giulia. Le competizioni, che rappresentano la

massima espressione dello sport agonistico, si sono svolte tra il 23 e il 30 maggio scorsi, e hanno visto la partecipazione di quarantotto centri universitari sportivi italiani.

Una settimana ricca di eventi, di partecipanti e di specialità sportive: diciotto in tutto, tra sport individuali (atletica leggera, canoa, canottag-

gio, *judo*, *karate*, *kayak*, scherma, *taekwondo*, tennis, tennistavolo e tiro a segno) e di squadra (calcio maschile, pallacanestro maschile, pallavolo maschile e femminile, *rugby* a sette maschile). Anche la Fondazione ha voluto partecipare all'evento con un generoso supporto finanziario che, insieme all'impeccabile organizzazione tecnica

da parte del Comitato regionale del CUS, ha contribuito al successo della manifestazione nella quale l'Università degli Studi di Trieste si è distinta anche per i notevoli risultati nelle competizioni sportive. I nostri atleti hanno infatti portato a casa un "bottino" di tutto rispetto, conquistando sei medaglie d'oro, nove d'argento e cinque di bronzo.





FASI DI GIOCO  
SULLA SPIAGGIA  
E NEL PALAZZETTO  
DI LIGNANO SABBIAORO



## BARCOLINA 2009



LA BARCOLINA, ORMAI TRADIZIONALE PROLOGO ALLA REGATA DEI GRANDI BARCOLANA, SI ARRICCHISCE OGNI ANNO CON AGONISMO E DIVERTIMENTO, IN MARE E A TERRA

**A**ppuntamento attesissimo dai più giovani, e ormai tradizionale apripista della Barcolana, anche nell'edizione 2009 la Barcolina, *kermesse* organizzata dalla Società Velica Barcola Grignano con il sostegno della Fondazione CRTrieste, ha richiamato a Trieste circa 350 ragazzi tra i nove e i sedici anni provenienti da tutta Europa e ansiosi di gareggiare con le proprie imbarcazioni nelle acque del Golfo di Trieste. In gara, sabato 3 e domenica

4 ottobre, *optimist*, *laser* e *windsurf*, che quest'anno hanno raggiunto la cifra *record* di cinquantanove partecipanti. Il vento ha creato un po' di scompiglio nell'organizzazione delle regate, dal momento che alla bora di sabato, che ha regalato momenti avvincenti e di grande agonismo, è seguita una totale bonaccia, che ha costretto ad annullare le prove della domenica lasciando a terra i partecipanti. Poco male però: le divertenti



attività organizzate a riva hanno ridestato l'entusiasmo di tutti, facendo presto dimenticare la delusione delle gare mancate e coinvolgendo tutti in un'atmosfera di festa. Una regata ricca non solo di divertimento, ma anche di premi per tutti: a cominciare dalla polo e dalla sacca dell'evento, distribuite ad ogni partecipante, per finire con i premi ad estrazione tra i quali un'imbarcazione *optimist*, attrezzatura nautica e *iPod* personalizzati.

## EDUCARE I GIOVANI ALLO SPORT UN IMPEGNO CHE VA PREMIATO



**L**a Fondazione CR Trieste ha sempre sostenuto con convinzione le iniziative di carattere sportivo in grado di coinvolgere i giovani educandoli allo sport e di contribuire alla creazione di un ambiente di socializzazione positivo e salutare caratterizzato dal gioco, ma anche dall'impegno e dalla sana competizione. A Trieste sono molte le associazioni che si de-

dicano all'insegnamento delle più diverse discipline sportive ai ragazzi; un lavoro meritorio che la Fondazione ha deciso di premiare assegnando diversi contributi per la realizzazione e lo sviluppo di progetti già presenti e attivi sul territorio.

I contributi sono stati utilizzati sia per l'acquisto di attrezzature sia per l'organizzazione di eventi e gare promozionali: in particolare, due

gommoni e un carrello per il trasporto stradale sono andati allo Yacht Club Čupa, mentre la Società Triestina della Vela ha potuto acquistare i motori fuoribordo per le imbarcazioni che seguono gli equipaggi giovanili in regata; un campo da *basket* mobile è stato invece messo a disposizione dell'Associazione Sportiva Libertas Basket.

Per lo svolgimento e la promozione delle

attività sportive tra i giovani, contributi importanti sono andati all'ASD "San Vito Pallacanestro", all'Associazione "Pallamano Trieste", all'Associazione Sportiva "Pallavolo Altura", che grazie all'erogazione della Fondazione ha potuto organizzare un importante torneo giovanile, all'ASD basketrieste e all'Azzurra Basket.



IL CAMPO DA BASKET MOBILE,  
DONATO ALLA LIBERTAS,  
UTILIZZATO SULLE RIVE DI TRIESTE  
PER LA PROMOZIONE  
DELL'ATTIVITÀ SPORTIVA

## SPORT E INTERCULTURALITÀ: A TRIESTE UN CONVEGNO INTERNAZIONALE

**T**ra i numerosi interventi realizzati nel 2009 dalla Fondazione CRTrieste a sostegno dello sport, inteso come strumento di crescita e socializzazione rivolto in particolare ai giovani, spicca senz'altro per importanza ed originalità il convegno *Languages meet Sport*, svolto a Trieste il 16 e 17 ottobre scorsi e organizzato dalla Lega Europea di Nuoto. L'iniziativa, alla quale hanno aderito diciotto paesi europei, nasce dalla convinzione che lo sport possa essere utilizzato come un "traduttore simultaneo" di lingue, culture, valori e regole in grado di aiutare i giovani ad acquisire un'identità comune nel rispetto delle diversità: e infatti nel corso del convegno sono stati presentati proprio i migliori progetti realizzati in Europa che sono riusciti a coniugare lo sport con l'apprendimento delle lingue e la conoscenza delle diverse culture dei paesi dell'Unione Europea. Oltre alla divulgazione delle *best practices*, l'evento ha offerto a tutti coloro che operano nel mondo dell'educazione, dei

*media* e dello sport un *forum* per promuovere e sviluppare nuove idee, nuove azioni e nuovi progetti; una vera e propria maratona, per dirlo con una metafora sportiva, per confrontarsi sui valori unificanti dello sport, fondamentali

per una consapevole cittadinanza europea in quanto basati sugli stessi principi portanti: il rispetto delle regole, la tolleranza e la conoscenza reciproca. A testimonianza del successo del convegno, la vasta partecipazione di pubblico e di relato-

ri con centotrenta iscritti provenienti da tutti i paesi dell'Unione Europea e quaranta interventi che hanno presentato le migliori iniziative già realizzate. Un'altra occasione per valorizzare in un'unica sede lo storico ruolo multiculturale e la





grande tradizione sportiva di Trieste, che oltre ad aver regalato al nostro Paese molti grandi campioni conta un numero elevatissimo di appassionati in tutte le discipline, confermandosi come una delle città "più atletiche" d'Italia.

DALL'ALTO:  
LA PRESENTAZIONE DEL CONVEGNO, ALLA PRESENZA DELL'ASSESSORE REGIONALE ALLO SPORT ELIO DE ANNA E DEL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA FONDAZIONE RENZO PICCINI E DUE Istantanee DURANTE I LAVORI

## DAVVERO UNA BELLA STAGIONE

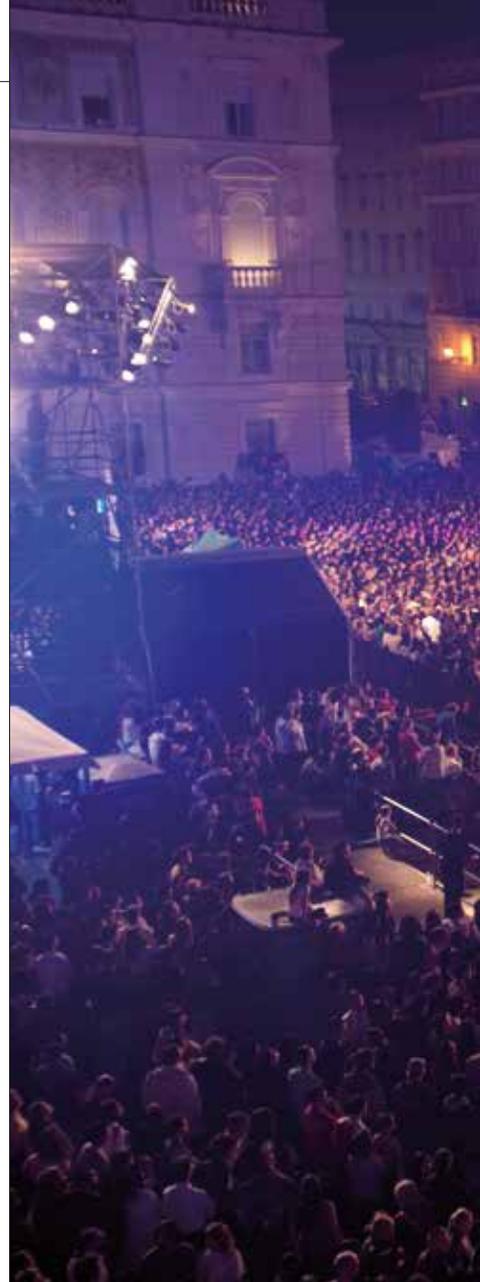


**U**n'altra bella stagione a ritmo di musica è la promessa mantenuta dalle manifestazioni organizzate dal Comune di Trieste che hanno animato la primavera e l'estate triestina 2009, regalando alla città una serie di imperdibili appuntamenti che hanno accontentato davvero tutti. Hanno aperto le danze, il 16 maggio, i TRL Awards 2009, gli ambiti riconoscimenti dedicati agli artisti che durante tutta l'edizione 2008/2009 hanno animato TRL - Total Request Live, il popolarissimo *show live* pomeridiano di MTV. Impossibile

citare tutti i grandi nomi, musicali e non, che hanno animato una gremitissima ed entusiasta Piazza Unità. Tra i tanti Arisa, Cesare Cremonini, Max Pezzali, Alesha Dixon, Dolcenera, Gemelli Diversi, Giusy Ferreri, Nek, Zero Assoluto, Martina Stella ed alcuni dei beniamini delle seguitissime *fiction* "I Cesaroni" e "I Liceali". Le sorprese sono continuate con Serestate 2009, l'attesissimo *festival* lungo un mese che ha coinvolto tutta la città in una serie di concerti, spettacoli e iniziative di intrattenimento nei luoghi più belli e frequentati dai triestini come piaz-

za Unità e piazza Hortis e in alcune *location* inedite, come lo stabilimento Ausonia che ha ospitato serate danzanti a ritmo di *house music*, il Foro di San Giusto dove si sono esibiti i Cameristi Triestini ed il Piazzale antistante l'ex piscina Bianchi trasformato in *ring* per un'emozionante esibizione di *muay thai*.

Ma è stata certamente la musica a farla da padrona assoluta, con una serie di concerti da brivido tra i quali non è possibile dimenticare quello del 14 luglio, che ha ufficialmente aperto Serestate: piazza Unità ha infatti ospitato Carlos Santana, leggenda del *rock* latino e forse il più grande chitarrista vivente, che ha incantato il pubblico con alcuni dei suoi più grandi successi, come *Corazon Espinado* e *Samba Pa Ti*, e con molti dei pezzi di grande musica che l'hanno consacrato icona della musica da oltre quarant'anni. E ancora, evento nell'evento, il *Summer Rock Festival*, aperto il 31 luglio con il concerto di Claudio Simonetti, autore dell'indimenticabile colonna sonora del film *Profondo Rosso* di Dario Argento. A se-





guire, due gruppi straordinari come i "Gong", storico gruppo di *rock* progressivo che, proprio nel 2009, ha festeggiato i suoi quarant'anni e i Van Der Graaf Generator, che hanno proposto le loro indefinibili sonorità tra *jazz*, elettronica, classica, *blues* e *soul*. A *latere* degli eventi musicali, anche una serie di spettacoli tra i quali tutti ricorderanno Punto Zelig, che ha portato a Trieste gli artisti più amati del popolarissimo *cabaret* televisivo. Anche questa manifestazione, che si è conclusa il 15 agosto con un bellissimo concerto di Lelio

Luttazzi, è stata resa possibile per il sesto anno consecutivo grazie al contributo della Fondazione CRTrieste, che ha voluto offrire il proprio sostegno a tutte quelle iniziative tese alla valorizzazione di Trieste come meta turistica capace di offrire al pubblico occasioni di intrattenimento della più alta qualità.

PIAZZA DELL'UNITÀ  
GREMITA DI GIOVANISSIMI  
PER I TRL AWARDS 2009,  
PRESENTATI  
DA ELISABETTA CANALIS  
(FOTO PAGINA A FRONTE)

**A SINISTRA**  
CARLOS SANTANA,  
CON LA SUA MAGICA CHITARRA,  
HA INCANTATO  
IL PUBBLICO TRIESTINO

## ARTI (NON SOLO FIGURATIVE) E STORIA PROTAGONISTE DELLE **GRANDI MOSTRE 2009**



**È** il rapporto con la città di Trieste il filo conduttore che unisce le grandi mostre allestite quest'anno su iniziativa dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Trieste con il contributo della Fondazione CRTrieste: una pittrice, un popolo, una stilista, uno scrittore. Quattro grandi vicende umane, storiche e artistiche che hanno intrecciato il loro destino con quello della città.

La pittrice è Leonor Fini, "l'*italienne* de Paris" che trascorse i suoi primi vent'anni a Trieste, e che proprio grazie all'amicizia di alcuni artisti locali che ne intuirono lo straordinario talento, scoprì la propria vocazione. Nella mostra, allestita al Museo Revoltella, sono state raccolte oltre duecentocinquanta opere tra dipinti, disegni e stampe provenienti da importanti musei e collezioni private italia-

ne, francesi e nordamericane, oltre a una serie di libri illustrati e un ampio corredo di documenti costituito da lettere e fotografie. In questo modo si è voluto offrire un ritratto completo di un'artista e di una donna libera e anticonformista, che ha condiviso la sua lunga vita (è morta nel 1996 all'età di novant'anni) con gli intellettuali e gli artisti più coraggiosi, intraprendendo un percorso ricco di av-

venimenti, relazioni e viaggi che l'hanno portata da Trieste a Milano, Roma, Parigi, New York per concludersi nell'amata Parigi. Da un grande personaggio ad una grande comunità: per celebrare il 140° anniversario della consacrazione della chiesa di San Spiridione e del 240° anniversario della prima messa celebrata a Trieste in antico slavo ecclesiastico, una mostra allestita presso il Castello

di San Giusto ha voluto ripercorrere la storia della Comunità Religiosa Serbo-Ortodossa di Trieste.

In primo piano il ruolo culturale ed economico della Comunità, raccontato attraverso una ricca documentazione sui personaggi più rappresentativi che contribuirono alle fortune economiche di Trieste, i Gopcevich, i Popovich, gli Opuich o gli Skuljevich – per citarne soltanto alcuni – le cui vicende sono evocate e ripercorse attraverso ritratti, fotografie, progetti, libri e documenti d'archivio.

Un'altra grande mostra per un'altra grande donna: è un riconoscimento all' "eleganza per sottrazione" di Mila Schön, dalmata d'origine e triestina di adozione, la mostra al Salone degli Incanti che ha permesso di ripercorrere la carriera della grande stilista attraverso sessantatre meravigliosi abiti, dai caffettani ricamati degli esordi ai costumi gioiello ai vestiti da sera ispirati allo *skyline* newyorkese. Pezzi unici per i quali, dalla metà degli anni '60, impazzirono le più importanti donne del mondo: in mostra, tra gli altri, modelli indossati da Lee Radziwill, Marella Caracciolo Agnelli, Milva, Sylva Koscina e Virna Lisi. E ancora "Fulvio Tomizza. Destino di frontiera" è il titolo della mostra allestita nella Sala Attilio Selva

di Palazzo Gopcevich e dedicata allo scrittore nel decimo anno della sua scomparsa. Grazie ad una ricca documentazione, dalla bibliografia alle redazioni dattiloscritte con correzioni, agli oggetti di scrittura e di

svago, alle fotografie che lo ritraggono in momenti familiari o nei momenti di lavoro alle produzioni teatrali e cinematografiche, la mostra è riuscita ad inquadrare la figura di "uno scrittore che ha narrato e vissuto

un confine tra i più difficili d'Europa, uno scrittore che va ricordato, sempre attento alle vicende dopo il 1945 e alle personalità storiche" e certamente uno dei più rappresentativi del dopoguerra.

**SOTTO**

LEONOR FINI, "FRA I PENSIERI". OLIO SU TELA. TRIESTE, PROPRIETÀ FONDAZIONE CRTRIESTE. FIRMATO E DATATO IN BASSO A DESTRA "LEONOR FINI"

**PAGINA A FRONTE**

L'ALLESTIMENTO DELLA MOSTRA "MILA E LA NOTTE" AL SALONE DEGLI INCANTI



# UN ANNO DI PROFUMI, SAPORI, COLORI ALL'INSEGNA DEL BELLO E DEL BUONO

**E**venti per tutte le stagioni: da agosto a dicembre, l'agenda cittadina, predisposta dall'Assessorato allo Sviluppo Economico del Comune di Trieste, si è riempita di appuntamenti che ci hanno accompagnato durante l'intero arco dell'anno, offrendo a tutti occasioni di divertimento e partecipazione. A cominciare dal concorso "Infiorata di Opicina", che ha salutato l'arrivo della primavera con la consueta gara floreale aperta a tutti gli abitanti di Opicina, suddivisi per l'occasione in quattro categorie: esercenti pubblici, balconi fioriti, giardini aperti, a cui quest'anno si è aggiunta anche la categoria degli orti giardino. Abbinata al concorso, la vivace mostra mercato che ha animato tutto il giorno piazzale Monte Re proponendo, oltre alle piante ed ai fiori, anche una mostra di bonsai e di quadri adornati di fiori secchi e stoffe colorate. I colori e i profumi sono scesi in città qualche giorno più tardi, il 29 marzo, con "Viale in fiore e delizie di primavera", un vero festival dei fiori, delle piante e dei frutti

in viale XX Settembre, a cui quest'anno si è aggiunto un altro invitante profumo grazie agli stand dei maestri cioccolatieri.

Nel mese di maggio è invece partita la quarta edizione de "I Sapori della Tradizione", importante evento rivolto alla ricchezza culturale e gastronomica del territorio triestino: sei giornate dedicate all'esposizione e degustazione di prodotti tipici, culinari e vitivinicoli della provincia. Sede della manifestazione piazza Goldoni dove, oltre ai tanti buonissimi prodotti della tradizione locale il pubblico ha potuto gustare la non meno buona musica delle *band* To Loo Loose, Electric Freakstone, Seven Legs, Zakkaman e Prankster Brother.

Bontà e bellezza protagonisti anche di "Gesti e Sapori - artigianato nel segno della qualità", iniziativa organizzata dall'11 al 14 giugno per promuovere la qualità dell'artigianato artistico e di quello agroalimentare. Trenta spazi espositivi nel cuore del centro storico di Trieste, da piazza Cavana a piazza Venezia, per altrettanti assaggi di bontà e di abilità, dalla bir-

ra artigianale alla ceramica artistica. Il 4 luglio l'atteso appuntamento con la "Notte dei saldi", occasione di *shopping low cost* e soprattutto di grande divertimento, con numerosi concerti e spettacoli in tutto il centro città, che hanno offerto tutte le declinazioni dell'intrattenimento, dalla musica dal vivo agli spettacoli circensi fino al *karaoke*. E in piazza della Borsa, una bella sorpresa per i più golosi: una delle tremila deliziose porzioni della "Carsolina più grande del mondo", che ha raggiunto la ragguardevole superficie di 24 metri quadri.

Ferragosto all'insegna di "Barcolissima", la *kermesse* che ha scelto lo scenario estivo triestino per eccellenza, quello di Barcola, per proporre musica, spettacoli, *stand* enogastronomici e di artigianato e la divertentissima gara per aggiudicarsi il titolo di "Nonna di Trieste", che quest'anno ha mobilitato schiere di grintose signore, dai 45 ai 90 anni, che si sono cimentate nelle *performance* più varie e originali per aggiudicarsi titolo e corona.

Gran finale d'anno con la Fiera di San Nico-



lò, che oltre al tradizionale mercato ha offerto l'occasione di ritrovare gli antichi usi e costumi cittadini grazie all'Associazione Tredici Casade. Attorniato da dame e cavalieri in costume d'epoca, anche quest'anno San Nicolò in persona si è lasciato convincere a scendere in città e ha distribuito dolcetti e frutta a tutti i bambini, muniti di calza d'ordinanza, accorsi all'appuntamento, in viale XX Settembre. La Fondazione CRTrieste ha dato il proprio sostegno finanziario alla realizzazione di tutte queste iniziative, a



conferma della propria volontà di svolgere un ruolo di primo piano nello sviluppo economico della città di Trieste.



UNA FOLLA GIOIOSA E MULTICOLORE HA INVASO LE STRADE DI TRIESTE PER "LA NOTTE DEI SALDI"

LA SERATA È STATA ANCHE OCCASIONE PER BATTERE IL RECORD DELLA "CARSOLINA" PIÙ GRANDE DEL MONDO. L'ASSESSORE COMUNALE ALLO SVILUPPO ECONOMICO PAOLO ROVIS ALLE PRESE CON LA DISTRIBUZIONE DELLE GHIOTTE PORZIONI



**A DESTRA**  
"VIALE IN FIORE", ORMAI TRADIZIONALE KERMESSE PRIMAVERILE



# ITS#EIGHT CREATIVITÀ MODA DESIGN FOTOGRAFIA



**I**TS - International Talent Support è una delle più importanti piattaforme internazionali di ricerca e supporto ai giovani talenti nel campo del *fashion design*, del *design* di accessori di moda e della fotografia. Dà voce alla creatività in arrivo da tutto il mondo permettendole di mostrarsi all'interno di una cornice suggestiva. Creatività libera, senza limiti né barriere.

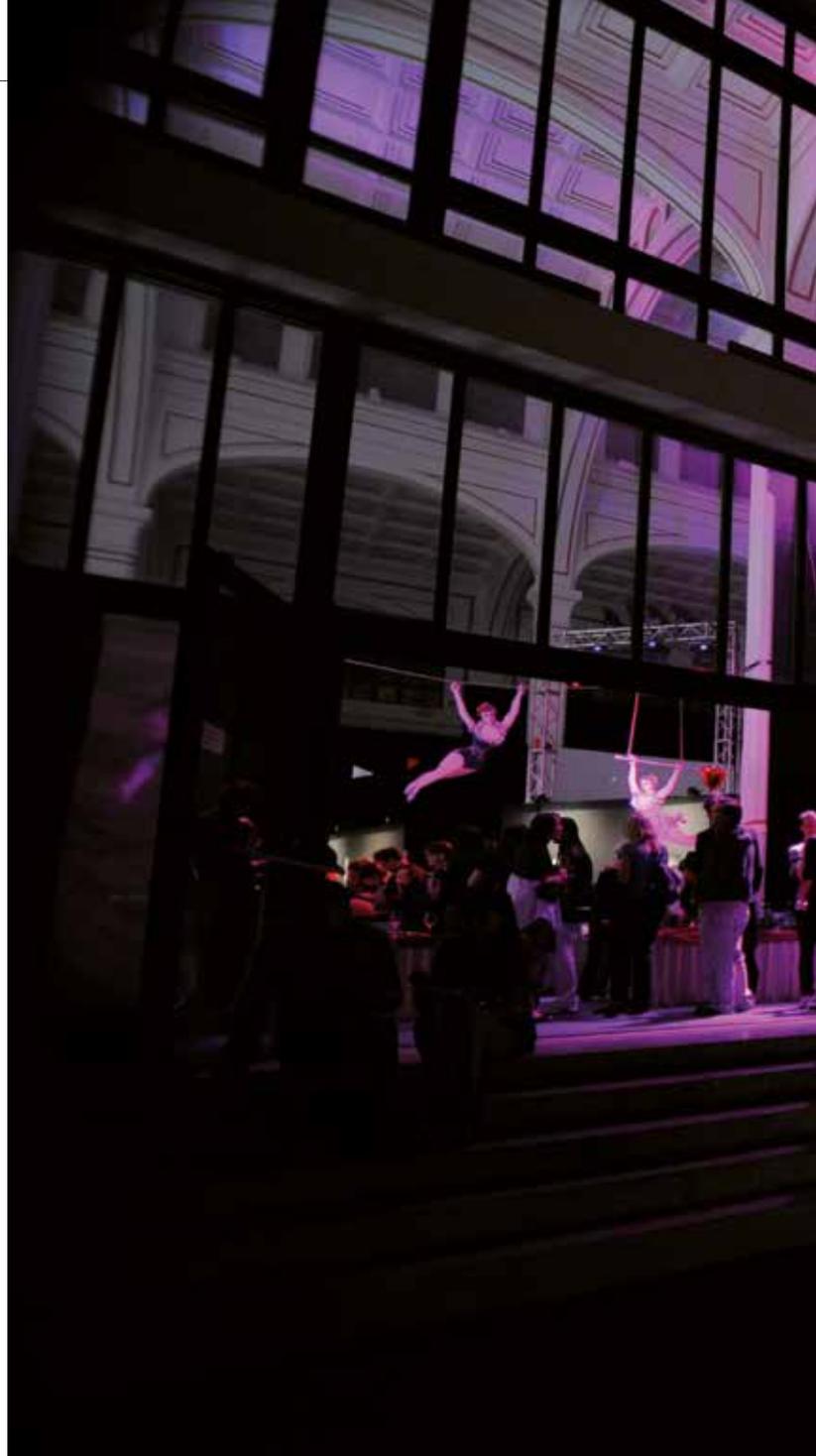
È un *network* di professionisti del settore, *opinion leader*, stampa internazionale, studenti e insegnanti che ogni anno nel mese di luglio vengono invitati a Trieste dall'associazione EVE, responsabile dell'ideazione e organizzazione dell'evento. Più di quattrocento persone provenienti da paesi diversi e lontani, che rendono l'evento un vero e proprio *melting pot*: un crogiuolo di etnie, culture, sti-

li di vita che si incontrano, si intrecciano e si confrontano creando nuovi legami e producendo nuove idee. Tutti gli ospiti della manifestazione hanno l'opportunità di conoscersi e confrontarsi senza barriere, e così capita anche che Renzo Rosso – presidente e fondatore del marchio Diesel, che da sempre supporta la manifestazione – si ritrovi gomito a gomito con un finalista, a dargli consigli sul suo

futuro.

Questo e molto di più succede a ITS, un contenitore dove ammirare le migliori espressioni creative nel *fashion & accessories design* e nella fotografia.

Contatti con oltre 880 scuole in tutto il mondo. Più di 7300 *portfolio* ricevuti da 80 nazioni, 321 finalisti selezionati ed aiutati nel loro percorso, 651 giornalisti da 30 nazioni in rappresentanza di 624 testate, 43 programmi





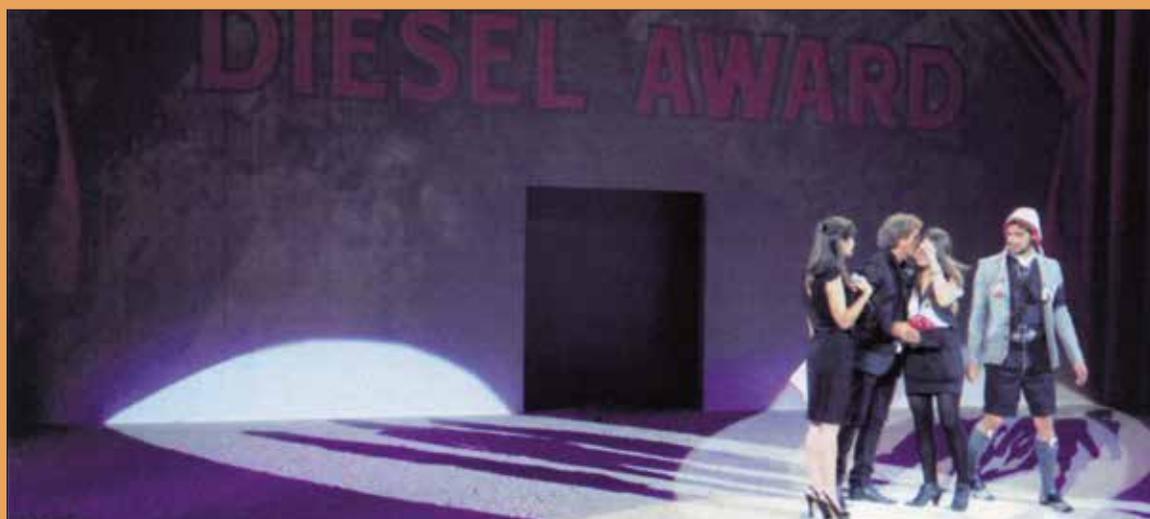
televisivi, oltre 1750 articoli scritti (quasi 2000 pagine). I numeri conseguiti da ITS sono notevoli. Un evento che in otto edizioni ha accolto quasi 3.000 ospiti in più di 8.000 stanze d'albergo, servito oltre 16.000 pasti e occupato temporaneamente quasi 2.600 persone con una ricaduta sul territorio regionale di oltre 5.500.000 Euro. La prossima edizione ITS#NINE si terrà di nuovo a Trieste il 16 e

17 luglio 2010. Garantire il supporto e la visibilità ai giovani creativi è una missione

condivisa anche dalla Fondazione CRTrieste, che da otto anni sostiene la manifestazione.

**SOPRA**  
IL SALONE DEGLI INCANTI  
ILLUMINATO A FESTA

**SOTTO**  
RENZO ROSSO PREMIA  
LA VINCITRICE DEL "DIESEL AWARD"



## TEATRI A TEATRO PER L'ESTATE TRIESTINA



Il binomio affascinante tra scenografie di grande effetto e contenuti in grado di richiamarne e valorizzarne ancora più vividamente la bellezza è il filo conduttore del *festival* estivo organizzato dalla Provincia di Trieste in collaborazione con i principali teatri del territorio e con il contributo della Fondazione CRTrieste. Protagonisti i più bei castelli della nostra provincia e gli autori più importanti per la cultura di Trieste, che hanno dato vita ad una serie di spettacoli davvero unici in grado di esaltare al

tempo stesso le bellezze artistiche e naturalistiche del territorio e la sua grande tradizione letteraria.

Così, il parco e l'architettura eclettica del Castello di Miramare hanno fatto da sfondo a due racconti di Claudio Magris nella *mise en espace* di Antonio Calenda: *Le Voci* con Kim Rossi Stuart e *Il Conde* nell'interpretazione dello stesso Calenda, mentre la Sala del Trono è stata la splendida cornice dei concerti del Conservatorio Tartini e della scuola di musica Glasbenamatica e al riadattamento delle operette *Il Conte di Lussembur-*

*go* e *Sogno di un valzer* curato dalla Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi".

Tra le mura fortificate del Castello di Muggia sono stati invece rappresentati *Vera Verk* di Fulvio Tomizza e *Una commedia inedita* e *Prima del ballo* di Italo Svevo, entrambi realizzati in sinergia con l'Associazione Amici della Contrada e con La Contrada - Teatro Stabile di Trieste. Infine il Castello di Duino, per rendere omaggio a Scipio Slataper, ha ospitato una rappresentazione scenica de *Il mio Carso*, allestita dal Teatro Stabile Sloveno.





**SOPRA**  
KIM ROSSI STUART,  
PROTAGONISTA DE "LE VOCI"

**A SINISTRA E IN BASSO**  
LA SALA DEL TRONO DEL CASTELLO  
DI MIRAMARE È STATA AFFASCINANTE  
PALCOSCENICO DELL'OPERETTA E DI  
CONCERTI DI MUSICA CLASSICA

**PAGINA A FRONTE**  
UN CONCERTO  
DELLA *GLASBENA MATICA*  
NEL PARCO  
DEL CASTELLO DI MIRAMARE



## IN ARMONIA CON TRADIZIONE E CULTURA POPOLARE



**S**i chiamano 'Compagnia dei Giovani', 'Proposte Teatrali', 'Il Gabbiano', 'Le Quote Rosa', 'I Zercanome', 'Fariteatro', 'Amici de San Giovanni', 'ex Allievi del Toti'. O, più semplicemente, L'Armonia - Associazione tra le Compagnie Teatrali Triestine. Un nome che da venticinque anni propone spettacoli di qualità in dialetto ed esprime un modo di fare teatro che porta in sé un prezioso valore aggiunto: quello di divulgare e promuovere la cultura e la tradizione popolare trie-

stina per salvaguardare questo importante patrimonio di una città che guarda al futuro con la consapevolezza delle sue radici.

Un concetto che sta molto a cuore anche alla Fondazione CRTrieste, che non a caso figura tra i grandi sostenitori delle attività de L'Armonia e che ha reso possibile anche quest'anno la realizzazione della stagione che ha scandito il primo quarto di secolo di questa realtà.

In cartellone undici divertenti commedie, alcune delle quali adat-

tamenti di lavori famosi (di Feydeau, Labiche, Lenz) ed altre con testo originale, ma tutte accomunate dall'uso del dialetto triestino.

Ad aprire la nuova stagione la 'Compagnia dei Giovani', che ha messo in scena lo spettacolo brillante *A.A.A. Ammezzato in via Milano* liberamente tratto da Georges Feydeau. A seguire, altri titoli dall'inconfondibile sapore di casa nostra: *Quela maledeta barca*; *I sempi qualche volta la indovina*; *Quel penultimo scalin*; *Di zarina, di madre Russia*; *Roian, un prete, una*

*storia*; *La musina*; *Intrigo*; *A passi pici pici*; *Chi xe stado?*

Per festeggiare il venticinquennale della sua attività, L'Armonia ha voluto porgere un dono a tutti gli abbonati: un undicesimo spettacolo ad ingresso gratuito, allestito proprio dalla Compagnia de L'Armonia, che ha portato in scena la commedia di Roberto Damiani e Claudio Grisancich *A Casa tra un poco*.



**SOPRA**  
*'QUEI DE SCALA SANTA'*  
NELLA COMMEDIA  
*QUELA MALEDETA BARCA*

**A SINISTRA**  
*ROIAN, UN PRETE, UNA STORIA*  
CON LA COMPAGNIA *'I ZERCANOME'*

**PAGINA A FRONTE, IN ALTO**  
*LA MUSINA*  
MESSA IN SCENA DA *'FARITEATRO'*



# WEEK-END PREMIO A TRIESTE CON 'ART NEWS' MAGAZINE DI RAITRE

A SINISTRA

VEDUTA AEREA DELL'EX PESCHERIA. L'EDIFICIO È STATO OGGETTO DI UN IMPORTANTE INTERVENTO DI RIQUALIFICAZIONE ATTUATO DALLA FONDAZIONE CRTRIESTE



SOTTO, NELL'ORDINE:

STATUA DI JAMES JOYCE SUL CANALE, IL MUSEO REVOLTELLA GALLERIA D'ARTE MODERNA, IL TEATRO LIRICO G. VERDI, LA CHIESA SERBO-ORTODOSSA DI SANTO SPIRIDIONE, IL TEMPIO ISRAELITICO



Una trasmissione di grande successo su Rai Tre e un originale concorso a premi: canali veloci e di impatto immediato per avvicinare all'arte in generale e al patrimonio artistico del Paese in particolare un numero sempre più elevato di persone. Il programma televisivo è "Art News", *magazine* d'arte e cultura di Rai Educational diretto da Giovanni Minoli, andato in onda con uno straordinario successo di pubblico nel corso del 2009. Il concorso, ospitato all'interno del programma, metteva in palio ogni settimana un *week-end* per due per-

sone in una città d'arte italiana.

Divertente ed istruttivo il tema del concorso, legato alla rubrica *Secrets* presente all'interno del programma: a partire dal dettaglio di un quadro, del quale venivano svelati alcuni segreti e curiosità, i telespettatori dovevano risalire al titolo. Sei giorni di tempo per tentare di indovinare ed inviare la propria risposta al sito *web* di "Art News", e poi l'attesa della puntata successiva per scoprire finalmente il titolo del quadro e, cosa non meno emozionante, il nome del vincitore e la destinazione del *week-end*.

La Fondazione CRTrieste, nell'ambito delle sue molteplici attività tese a divulgare la conoscenza e la consapevolezza del valore del nostro patrimonio artistico e della sua importanza culturale ed economica per il Paese, ha voluto dare il proprio contributo anche a questa iniziativa sostenendo i costi di uno dei *week-end* premio. Destinazione – naturalmente – Trieste, per farne scoprire ai due fortunati vincitori (e a tutti i telespettatori) non solo le bellezze naturali, ma anche i pregi artistici, culturali e architettonici.

IL CASTIGATO BAROCCO DELLA CHIESA  
DI SANTA MARIA MAGGIORE, ERETTA TRA IL  
1627 E IL 1682.

LE SORGE ACCANTO LA PICCOLA BASILICA  
ROMANICA DI SAN SILVESTRO (XII SECOLO),  
OGGI ADIBITA AL CULTO DELLA COMUNITÀ  
EVANGELICA RIFORMATA



## UN CAPOLAVORO RUSSO IN SCENA AL TEATRO SLOVENO



**H**a debuttato lo scorso 25 marzo 2010 sul palcoscenico del Ridotto del Teatro Stabile Sloveno di Trieste la nuova prestigiosa produzione della stagione 2009/2010, realizzata grazie al contributo della Fondazione CRTrieste. Si tratta dell'adattamento teatrale di uno dei grandi classici della let-

teratura russa del Diciannovesimo Secolo, il romanzo *Oblomov* di Ivan Aleksandrovič Gončarov. Per il protagonista, che interpreta un aspetto dello spirito russo – esprimendo fatalismo, primato della contemplazione e delicata ma arrendevole bontà – il critico russo Nikolaj Aleksandrovič Dobroljubov ha coniato il termine “oblomovi-

simo”, che è passato nella cultura occidentale a indicare uno stile di vita da sognatore, non pragmatico, senza obiettivi e passivo rispetto al proprio destino. È così infatti che vive il personaggio principale – interpretato dall'attore ospite Radoš Bolčina, del Teatro di Nova Gorica – evitando ogni contatto con il mondo esterno e scegliendo di

passare le sue giornate a rimuginare nel suo letto, finché non si innamora perdutamente. Regista di eccezione delle *pièce* il pluripremiato Egon Savin, che ne ha curato anche l'adattamento teatrale offrendo una versione scenica più moderna e trasferendo la storia in ambito triestino per dare al pubblico ulteriori inedite chiavi di lettura



del testo teatrale. Il nome di Savin è conosciuto in tutto il mondo: negli ultimi trent'anni il regista, originario di Sarajevo,

ha realizzato più di ottanta spettacoli di grande successo messi in scena nei più importanti teatri, da Tel Aviv a New

York. Per i suoi eccezionali allestimenti di testi classici e contemporanei, nei quali ricerca sempre un collegamento con i problemi del nostro tempo, ha ricevuto oltre quaranta premi e riconoscimenti che confermano la sua straordinaria capacità di dare ai classici il valore di metafore del contemporaneo.

TRE SCENE DI *OBLMOV*,  
REGIA DI IGOR SAVIN,  
TRATTO DAL ROMANZO  
DI IVAN ALEKSANDROVIČ GONČAROV



## LE EROGAZIONI

### PIANO EROGATIVO 2009

#### CRESCITA E FORMAZIONE GIOVANILE

<b>Opera Villaggio del Fanciullo</b>	contributo alle spese per l'acquisto degli arredi del nuovo centro ricettivo polifunzionale	15.000,00
<b>Parrocchia San Gerolamo Confessore</b>	contributo alle spese per la realizzazione di attività doposcuola educative e ricreative in collaborazione con l'Istituto Comprensivo "Italo Svevo"	5.000,00
<b>Associazione Eoh San Solo Amanti della Natura</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della Festa degli Alberi, iniziativa volta a diffondere fra i giovani il rispetto per la natura. Trieste, Bosco del Farneto, 20-22 novembre 2009	1.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>21.000,00</b>

#### EDUCAZIONE, ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<b>Istituto Comprensivo "Altipiano"</b>	contributo alle spese per l'acquisto di materiali didattici e di giochi di ruolo per i bambini della scuola materna "Fraulini" di Trieste	800,00
<b>Associazione Nazionale Sanità Militare Italiana Sezione Provinciale di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione dell'edizione 2009 del "Premio Pierino Adobbati" da consegnare ad un giovane studente triestino che si sia distinto per un'azione di alto valore umanitario e sociale di soccorso sanitario	3.000,00
<b>Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico</b>	contributo alle spese per l'assegnazione di uno o più premi di studio a favore di studenti distintisi nell'apprendimento della lingua italiana	5.000,00
<b>Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico</b>	contributo alle spese per la costituzione di una borsa di studio per il biennio 2009/2011 a favore di uno studente meritevole della provincia di Trieste o di zone limitrofe	40.000,00
<b>Consorzio MIB School of Management</b>	contributo alle spese per la realizzazione della nona edizione del corso "Origini", destinato a giovani laureati e diplomati discendenti da corregionali emigrati	30.000,00
<b>Tribunale di Trieste</b>	contributo alle spese per l'istituzione di borse di studio nell'ambito di un progetto formativo e di orientamento rivolto agli studenti iscritti alla Facoltà di Giurisprudenza del locale Ateneo	5.000,00
<b>Istituto Comprensivo "Giancarlo Roli"</b>	contributo alle spese per il potenziamento delle attrezzature informatiche dell'Istituto	3.000,00
<b>Consorzio MIB School of Management</b>	quota associativa per l'anno 2009	2.000,00
<b>Istituto Comprensivo "Giovanni Lucio"</b>	contributo alle spese per l'acquisto di un montascale portatile per persone con disabilità	5.000,00
<b>Conservatorio Tartini</b>	cofinanziamento per la realizzazione di tre progetti di studio e ricerca musicale	5.000,00
<b>Ufficio Scolastico Regionale FVG</b>	stanziamento per la realizzazione dei Giochi Sportivi Studenteschi 2009/2010 e iniziative collegate	20.000,00

<b>Consorzio per lo Sviluppo Internazionale dell'Università degli Studi di Trieste</b>	quota associativa per l'anno 2009	5.164,57
<b>TOTALE</b>		<b>123.964,57</b>
<b>VOLONTARIATO, FILANTROPIA E BENEFICENZA</b>		
<b>Associazione Tetra-Paraplegici del Friuli Venezia Giulia</b>	contributo alle spese per l'acquisto di un'autovettura adattata per la guida da parte di persone con disabilità	5.000,00
<b>Ministero della Giustizia Casa Circondariale</b>	contributo alle spese per l'acquisto di televisori e frigoriferi, da destinare all'area svago deputata ad ospitare i piccoli figli delle detenute	10.000,00
<b>Associazione Culturale "Mitico Arpege"</b>	contributo alle spese per la realizzazione di "Tuttinvela", iniziativa di velaterapia rivolta ai ragazzi assistiti dai centri di salute mentale di Udine, Gorizia e Trieste. Grado, maggio-settembre 2009	2.000,00
<b>Fondazione Antonio Caccia e Maria Burlo Garofolo</b>	contributo a sostegno dell'attività assistenziale e di prestazione di servizi a favore dei locatari indigenti	10.000,00
<b>Fondazione Luchetta Ota D'Angelo Hrovatin</b>	contributo alle spese per la realizzazione della sesta edizione del premio internazionale giornalistico "Marco Luchetta" assegnato nel corso di una serata televisiva in piazza Unità d'Italia (estate 2009)	5.000,00
<b>La Cuccia Associazione Monfalconese Amici degli Animali</b>	contributo alle spese per l'acquisto di box modulari per cani necessari al prossimo trasferimento della sede	5.000,00
<b>Associazione Abruzzesi in Trieste</b>	contributo alla raccolta di fondi a sostegno dei bambini ospiti della Casa Famiglia "Immacolata Concezione" di San Gregorio (AQ) distrutta in seguito al terremoto del 6 aprile 2009	1.200,00
<b>Comitato Organizzatore "Un pallone per amico"</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della manifestazione calcistica a fondo benefico "Un pallone per amico 2009"	3.000,00
<b>ADOS Italia Associazione Donne Operate al Seno</b>	contributo alle spese per l'attività formativa e informativa svolta a sostegno delle donne operate al seno	3.000,00
<b>Organizzazione tutela consumatori del Friuli Venezia Giulia</b>	contributo alle spese per l'attività svolta dall'Associazione a favore dei cittadini	1.500,00
<b>"Le Buone Pratiche" Onlus</b>	contributo alle spese per l'ampliamento di un progetto volto alla sperimentazione di sistemi integrati di prevenzione sociale e sanitaria nel territorio di San Vito	20.000,00
<b>Croce Rossa Italiana Comitato provinciale di Trieste</b>	contributo alle spese per la distribuzione ai bisognosi assistiti di buoni acquisto e pacchi viveri in occasione delle festività natalizie 2009	20.000,00
<b>Associazione per la Lotta all'Ictus Cerebrale</b>	contributo alle spese per la realizzazione del convegno "Trattamento del paziente emiplegico e il volontariato come risorsa: l'esperienza di Trieste". Trieste, Castello di San Giusto, 5 dicembre 2009	3.000,00
<b>Centro Culturale Veritas</b>	contributo alle spese per il completamento dei lavori di ristrutturazione della sede, in particolare per la ripavimentazione e l'adeguamento degli impianti della cucina e per la costruzione di una piccola tettoia sopra la porta principale d'ingresso	5.000,00
<b>Associazione Culturale e Ricreativa fra Sordomuti "San Giusto" di Trieste</b>	contributo alle spese per l'acquisto di giocattoli da donare ai bambini sordomuti in occasione della festa dell'Epifania	500,00
<b>TOTALE</b>		<b>94.200,00</b>

**ASSISTENZA AGLI ANZIANI**

<b>Provincia di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione di interventi coordinati e integrati finalizzati a promuovere e sviluppare la rete socialità a favore degli anziani della provincia di Trieste	100.000,00
<b>Comunità di Sant'Egidio</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di un soggiorno estivo in località Valbruna (UD) per gli anziani dell'ITIS e del rione di San Giacomo di Trieste	2.000,00
<b>Associazione Goffredo de Banfield</b>	contributo alle spese per l'organizzazione dei servizi assistenziali forniti dall'Ente	15.000,00
<b>Unione Nazionale Istituzioni e Iniziative di Assistenza Sociale</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del convegno "Buone Prassi: per la qualità del servizio nelle strutture residenziali per anziani". Trieste, Stazione Marittima, 14 ottobre 2009	1.500,00
<b>TOTALE</b>		<b>118.500,00</b>

**SALUTE PUBBLICA, MEDICINA PREVENTIVA E RIABILITATIVA**

<b>Associazione Medica Triestina</b>	contributo per una borsa di studio da attribuire, in occasione dell'edizione 2009 delle Giornate Mediche Triestine, ad un giovane medico laureato presso il locale Ateneo	500,00
<b>TOTALE</b>		<b>500,00</b>

**ATTIVITÀ SPORTIVA**

<b>Yacht Club Čupa</b>	contributo alle spese per l'acquisto di due gommoni ed un carrello stradale	10.000,00
<b>Sci Club 70 Trieste</b>	contributo alle spese per l'acquisto di arredi e strumentazioni video per l'allestimento di una sala didattica	5.000,00
<b>Hockey Club Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle opere edili ed impiantistiche necessarie alla struttura prefabbricata annessa al campo sportivo di Prosecco	5.000,00
<b>ASD Junior Alpina Baseball &amp; Softball</b>	contributo a sostegno dell'attività sportiva giovanile	2.000,00
<b>Società Triestina della Vela</b>	contributo alle spese per l'acquisto di motori fuoribordo per le imbarcazioni di assistenza agli equipaggi giovanili	5.000,00
<b>Associazione Pallamano Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della partita Italia-Russia, nell'ambito del girone di qualificazione ai Campionati Europei 2010. Trieste, Palazzetto dello Sport di Chiarbola, 18 marzo 2009	5.000,00
<b>Società Velica di Barcola e Grignano</b>	contributo alle spese per l'organizzazione dell'edizione 2009 della Barcolina	20.000,00
<b>Lega Europea di Nuoto</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del convegno "Languages Meet Sport"	20.000,00
<b>Polisportiva Opicina</b>	contributo alle spese per l'acquisto di attrezzatura sportiva per l'attività di calcio giovanile	4.000,00

<b>ASD San Vito Pallacanestro</b>	contributo a sostegno dell'attività giovanile	10.000,00
<b>CUS Trieste Centro Universitario Sportivo</b>	contributo alle spese per l'organizzazione dei Campionati Nazionali Universitari programmati a Lignano Sabbiadoro	10.000,00
<b>ASD Artistica 81</b>	contributo alle spese per l'acquisto di attrezzature destinate all'attività giovanile	8.000,00
<b>Società Ginnastica Triestina Nautica</b>	contributo alle spese per l'acquisto di un remoergometro per l'attività sportiva giovanile	1.000,00
<b>Amici del Tram de Opicina</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della maxistaffetta "24 x 1 ora", settore giovanile. Trieste, Piazza dell'Unità d'Italia, 5 e 6 settembre 2009	3.000,00
<b>Associazione Pallamano Trieste</b>	contributo a sostegno dell'attività sportiva giovanile e alla promozione della pratica della pallamano nelle scuole della provincia di Trieste	15.000,00
<b>AS Pallavolo Altura</b>	contributo alle spese per le attività del settore giovanile maschile programmate per la stagione sportiva 2009/2010	20.000,00
<b>Società Sportiva San Giovanni</b>	contributo alle spese per l'acquisto di arredi per allestire gli spogliatoi temporanei utilizzati in attesa della completa ristrutturazione delle strutture permanenti	2.000,00
<b>ASD Libertas Basket</b>	contributo alle spese per l'acquisto di due canestri e per il completamento della pavimentazione mobile per esterni	11.000,00
<b>ASD Karate Do Trieste</b>	contributo alle spese per l'acquisto di attrezzature sportive e per arredare gli spogliatoi della nuova palestra	5.000,00
<b>Opera Figli del Popolo Azzurra Basket</b>	contributo alle spese per l'attività sportiva nella stagione 2009/2010	20.000,00
<b>Società Alpina delle Giulie</b>	contributo alle spese per l'organizzazione dei Campionati Triestini di Sci - edizione 2010	4.000,00
<b>ASD Calicanto Onlus Polo Sportivo Integrato</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del "Progetto Neve Integrato" che si terrà nel mese di marzo 2010	5.000,00
<b>Unione Sportiva Acli</b>	contributo alle spese per interventi di risistemazione interna della palestra di Rozzol Melara, di proprietà del Comune di Trieste, e per l'acquisto di attrezzature sportive	25.000,00
<b>ASD Basketrieste</b>	contributo a sostegno dell'attività sportiva giovanile	50.000,00
<b>TOTALE</b>		265.000,00
<b>RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA</b>		
<b>Collegio Universitario per le Scienze "Luciano Fonda"</b>	quota associativa per l'anno 2009	10.330,00
<b>Consorzio Incremento Studi e Ricerche Dipartimento di Fisica Università di Trieste</b>	quota associativa per l'anno 2009	7.747,00
<b>TOTALE</b>		18.077,00

**ARTE, ATTIVITÀ  
E BENI CULTURALI**

<b>Cinquantacinque Cooperativa Sociale Scuola di Musica 55</b>	contributo alle spese per l'organizzazione dell'edizione 2009 del festival internazionale "Trieste Loves Jazz"	5.000,00
<b>Centro Internazionale Alti Studi Latino Americani CIASLA</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della "Conferenza Internazionale Italia-America Latina: conservazione, tutela e uso dei beni culturali. Riflessioni e proposte a quarant'anni dall'emanazione delle Normas de Quito", svolta a Trieste e Udine, nel settembre 2009	2.000,00
<b>Associazione Musicale "Il Concerto"</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di una serie di concerti pianistici, ad ingresso gratuito	2.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione delle iniziative in programma nell'ambito della manifestazione Serestate 2009	90.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della quarta edizione del TRL Awards, spettacolo conclusivo di una nota trasmissione itinerante dell'emittente televisiva MTV	50.000,00
<b>Associazione Isola Nostra</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle attività culturali programmate nel 2009	3.000,00
<b>Confcommercio Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione degli eventi collaterali alla manifestazione "Piazza Europa 2009 - Mercato Europeo del Commercio Ambulante"	30.000,00
<b>Federazione delle Associazioni degli Esuli Istriani, Fiumani e Dalmati</b>	contributo alle spese per la realizzazione del concerto, dedicato al Giorno del Ricordo, svoltosi presso il Teatro "Giuseppe Verdi" di Trieste	10.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle manifestazioni programmate in occasione del Carnevale 2009	10.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione delle iniziative culturali programmate nel 2009	250.000,00
<b>Conservatorio Tartini</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di un concerto dell'Orchestra Sinfonica di Lubiana presso la Sala Tripcovich	2.000,00
<b>Associazione Chamber Music</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della XI edizione del Concorso Internazionale per complessi da camera con pianoforte "Premio Trio di Trieste"	5.000,00
<b>Associazione Musica Senza Frontiere</b>	contributo alle spese per la realizzazione della quarta edizione di "Adriatic Festival", serie di concerti programmati nei comuni della provincia di Trieste nei mesi di maggio e giugno 2009	1.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione della sesta edizione del "Festival Rock di Trieste"	40.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione di una serie di iniziative promosse dall'Assessorato allo Sviluppo Economico del Comune di Trieste nel 2009	100.000,00
<b>Comune di Duino Aurisina</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della mostra "L'Imperatore a Castello", allestita presso il Castello di Duino da aprile a novembre 2009 e per la realizzazione di altre manifestazioni culturali e sportive programmate a Sistiana e al Villaggio del Pescatore	20.000,00
<b>Associazione Culturale Eve</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di "ITS#EIGHT", concorso internazionale di moda e <i>design</i> aperto a giovani talenti emergenti	20.000,00
<b>Associazione Mogli Medici Italiani Sezione di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle iniziative programmate in occasione del trentennale dell'Associazione	500,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per l'acquisto di uno strumento di realtà virtuale, corredato da contenuti 3D interattivi, da utilizzare per finalità promozionali della città	10.000,00

<b>Centro Culturale Veritas</b>	contributo alle spese per la realizzazione di alcuni interventi di adeguamento della sede	5.000,00
<b>Ufficio del Giudice di Pace di Trieste</b>	contributo alle spese per l'implementazione della biblioteca e delle relative strumentazioni informatiche dell'Ufficio del Giudice di Pace di Trieste	3.000,00
<b>Associazione Culturale "Città di Trieste"</b>	contributo alle spese di realizzazione della terza edizione del Premio Letterario Nazionale "Città di Trieste"	3.000,00
<b>Lega Navale Italiana Sezione di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle iniziative programmate in occasione del novantesimo anniversario dell'Ente	2.000,00
<b>Associazione Culturale Artport</b>	contributo alle spese la realizzazione della mostra, e relativo catalogo, dell'artista triestino Corrado Damiani	1.000,00
<b>Promotrieste Convention Bureau</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di tour guidati in pullman della città di Trieste destinati ai turisti	2.000,00
<b>Comitato Promotore del Festival della Canzone Triestina</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del concerto del cantautore Lorenzo Pilat "Buongiorno triestini"	5.000,00
<b>Comando Militare Esercito Friuli Venezia Giulia</b>	contributo alle spese per l'acquisto di arredi e allestimenti funzionali alla fruizione delle sale del Circolo Ufficiali di Trieste	2.000,00
<b>Istituto Jacques Maritain</b>	contributo alle spese per la realizzazione del progetto "Economia e responsabilità in tempo di crisi. Sfide ed opportunità per la città di Trieste e la Regione FVG" volto a diffondere la conoscenza dell'economia relazionale presso gli operatori del settore e i cittadini	10.000,00
<b>Art Gallery 2</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle iniziative artistiche ed espositive programmate nel corso dell'anno	2.000,00
<b>Provincia di Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della rassegna estiva "Il castello degli spettacoli. Teatri a Teatro a Trieste e provincia", programmato presso i principali siti di interesse storico-artistico della provincia di Trieste da giugno a settembre 2009	100.000,00
<b>Provincia di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione di materiale informativo plurilingue sulla pista ciclabile – da San Giacomo a San Dorligo della Valle – che verrà inaugurata nel mese di giugno 2009	5.000,00
<b>Federazione Italiana della Caccia Sezione Provinciale di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle iniziative culturali programmate in occasione della 44 <sup>a</sup> Assemblea Nazionale dell'Unione Nazionale Cacciatori Zona Alpi	8.000,00
<b>Amici della Lirica Onlus</b>	contributo alle spese per la pubblicazione del catalogo di una mostra del pittore Roberto Faganel al Civico Museo Sartorio di Trieste	3.000,00
<b>Famiglia di Grisignana</b>	contributo alle spese per la realizzazione della mostra e del volume "Futurismi al Confine Orientale. Avanguardie di Regime"	4.000,00
<b>Istituto Regionale per la Storia del movimento di Liberazione nel FVG</b>	contributo alle spese per la catalogazione informatica della biblioteca appartenuta al prof. Giulio Cervani, recentemente donata all'Istituto	3.000,00
<b>CNA-Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione del catalogo fotografico della mostra "Gioielli Contemporanei"	4.000,00
<b>Associazione Culturale Merlino Multivisioni</b>	contributo alle spese per la realizzazione della rassegna "Trieste incontra la Multivisione 2009"	1.000,00
<b>Informest - Centro di Servizi e Documentazione per la Cooperazione Economica Internazionale</b>	contributo alle spese per il trasferimento e donazione della Biblioteca dell'ISDEE, specializzata sull'Est europeo, alla Biblioteca Civica di Trieste	2.000,00
<b>Libero Comune di Zara in Esilio</b>	contributo alle spese per l'organizzazione a Trieste del 56° Raduno Nazionale dei Dalmati	5.000,00

<b>Centro Culturale "Alcide De Gasperi"</b>	contributo alle spese per la realizzazione di una pubblicazione sul periodo storico tra la prima e la seconda Repubblica, con particolare riferimento alle vicende che coinvolsero la città di Trieste	5.000,00
<b>Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi"</b>	contributo alle spese per la realizzazione del Concorso Internazionale per direzione d'orchestra "Victor De Sabata"	5.000,00
<b>Circolo Unicredit FVG Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del raduno dei Consigli Direttivi dei Circoli delle Banche del Triveneto	1.000,00
<b>Associazione Promozione Sociale Drop Out</b>	contributo alle spese per la realizzazione di un documentario dedicato alla vita e all'opera del sacerdote, esule istriano, Emilio Coslovi	3.000,00
<b>Club dei Venti all'Ora</b>	contributo alle spese per la realizzazione della gara automobilistica di regolarità per vetture storiche "Trieste-Opicina"	7.000,00
<b>Associazione Italiana Ricerca Sviluppo Aree Culturali in Europa</b>	contributo alle spese per la realizzazione dello spettacolo di luci e suoni "I Segreti di Villa Revoltella"	8.000,00
<b>L'Armonia-Associazione tra le compagnie teatrali triestine</b>	contributo alle spese per la realizzazione della "XXV stagione del teatro in dialetto triestino" programmata presso il Teatro Silvio Pellico da ottobre 2009 ad aprile 2010	8.000,00
<b>Federazione Italiana di Elettrotecnica, Elettronica, Automazione, Informatica e Telecomunicazioni Sezione di Trieste</b>	contributo alle spese per il completamento della catalogazione della biblioteca storica dell'Associazione	4.000,00
<b>Associazione Nazionale Alpini Sezione "Guido Corsi"</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del tradizionale Concerto di Natale, in programma presso il Politeama Rossetti in occasione delle festività natalizie 2009	2.000,00
<b>Club Triestino Fermodellisti Mitteleuropa</b>	contributo alle spese per l'acquisto di materiali ed attrezzatura utili alla realizzazione di nuovi plastici da mettere a disposizione del pubblico nell'ambito dell'iniziativa "I Trenini della domenica"	1.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle riprese televisive della 41 <sup>a</sup> edizione della Barcolana	15.000,00
<b>Associazione Studi Legali Associati</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del convegno internazionale sulle Regole di Rotterdam, svoltosi a Trieste il 20 novembre 2009	11.000,00
<b>Parrocchia N.S. della Provvidenza e di Sion</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di una serie di concerti in occasione del 35° anniversario della Comunità e per la realizzazione di un'opera in bronzo, raffigurante il Cristo, realizzata dall'artista triestino Alberti	4.000,00
<b>Puglia Club</b>	contributo alle spese per la proiezione del documentario sugli emigrati pugliesi in Crimea "Puglia, oltre il Mediterraneo"	4.000,00
<b>Questura di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle iniziative in occasione della ricorrenza di San Michele Arcangelo, Patrono della Polizia di Stato	10.000,00
<b>Associazione Amatori Veicoli Storici</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del concorso "Car Design", in collaborazione con la Facoltà di Architettura e il Comune di Trieste	4.000,00
<b>Associazione Nazionale Sottufficiali d'Italia</b>	contributo alle spese per l'organizzazione di un concerto con la partecipazione di Peppino di Capri	2.000,00
<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della cerimonia per l'insediamento del nuovo Vescovo di Trieste, Mons. Giampaolo Crepaldi programmata il 4 ottobre 2009	5.000,00
<b>Associazione Musicale Nova Academia</b>	contributo alle spese per l'organizzazione della XII edizione de "I concerti della Cometa", serie di quattro rappresentazioni di musica antica e da camera, programmate a Trieste tra l'8 novembre e il 13 dicembre 2009	1.500,00

<b>Comune di Trieste</b>	contributo alle spese per la realizzazione del concerto musicale, lo spettacolo pirotecnico e altre iniziative collaterali programmate presso Piazza dell'Unità d'Italia in occasione del Capodanno 2009	25.000,00
<b>Ce.Co.F. Associazione Centro di Controllo Fiscale</b>	contributo alle spese per la realizzazione delle manifestazioni di eccellenza della produzione "Mittelciok 2009" e "Dolce Tipico"	2.000,00
<b>Associazione Commercianti al Dettaglio</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del concerto "Buon Anno Trieste 2010" programmato il 6 gennaio al Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia	10.000,00
<b>ACRI Associazione di Fondazioni e Casse di Risparmio spa</b>	contributo alle spese per un weekend premio a Trieste destinato a un vincitore del concorso a premi istituito nell'ambito della trasmissione Art News in onda il sabato mattina su Rai Tre	1.500,00
<b>Società di Minerva</b>	contributo alle spese per l'organizzazione delle iniziative in programma per la celebrazione del bicentenario della Società	8.000,00
<b>Nuova Orchestra da Camera "Ferruccio Busoni"</b>	contributo alle spese per la realizzazione di un concerto celebrativo in occasione del 45° anniversario di attività artistica dell'orchestra, con la partecipazione del M° Salvatore Accardo, programmato nell'autunno 2009 al Teatro "Giuseppe Verdi" di Trieste	5.000,00
<b>Teatro Stabile Sloveno</b>	contributo straordinario per la messa in scena dello spettacolo "Oblomov" per la regia di Egon Savin spettacolo inaugurale della stagione teatrale 2010	12.000,00
<b>Comune di Duino Aurisina</b>	contributo alle spese per l'organizzazione del concerto "Buon Anno Duino Aurisina"	2.000,00
<b>Provincia di Trieste</b>	stanziamento per l'individuazione e la valutazione economica di iniziative nel settore turistico ambientale e del tempo libero, ai sensi dell'art. 1 bis della Legge 236/93	24.789,93
<b>TOTALE</b>		1.011.289,93
<b>TOTALE GENERALE</b>		1.652.531,50

